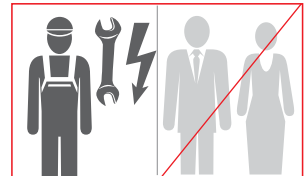


w17 easy

Glas-Schiebewand
Glazen schuifwand
Glass sliding door
Coulissant vitre

- (D)** Montageanleitung **nur für geschultes Personal**
- (NL)** Montagehandleiding **alleen voor geschoold personeel**
- (GB)** Instructions for assembly **only for trained personnel**
- (F)** Instructions de montage **seulement pour personnel formé**

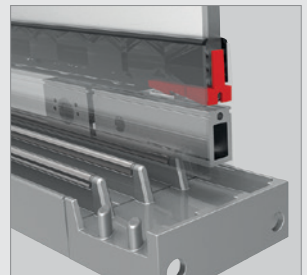
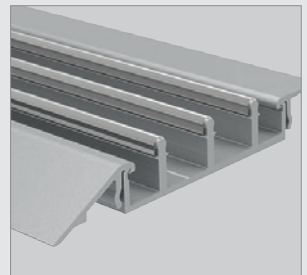
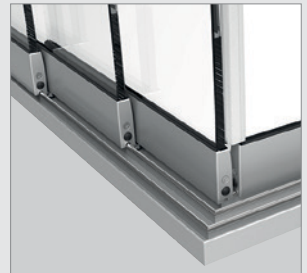


Lesen Sie diese Anleitung, beachten Sie den Inhalt und die Warnhinweise vor der Montage!

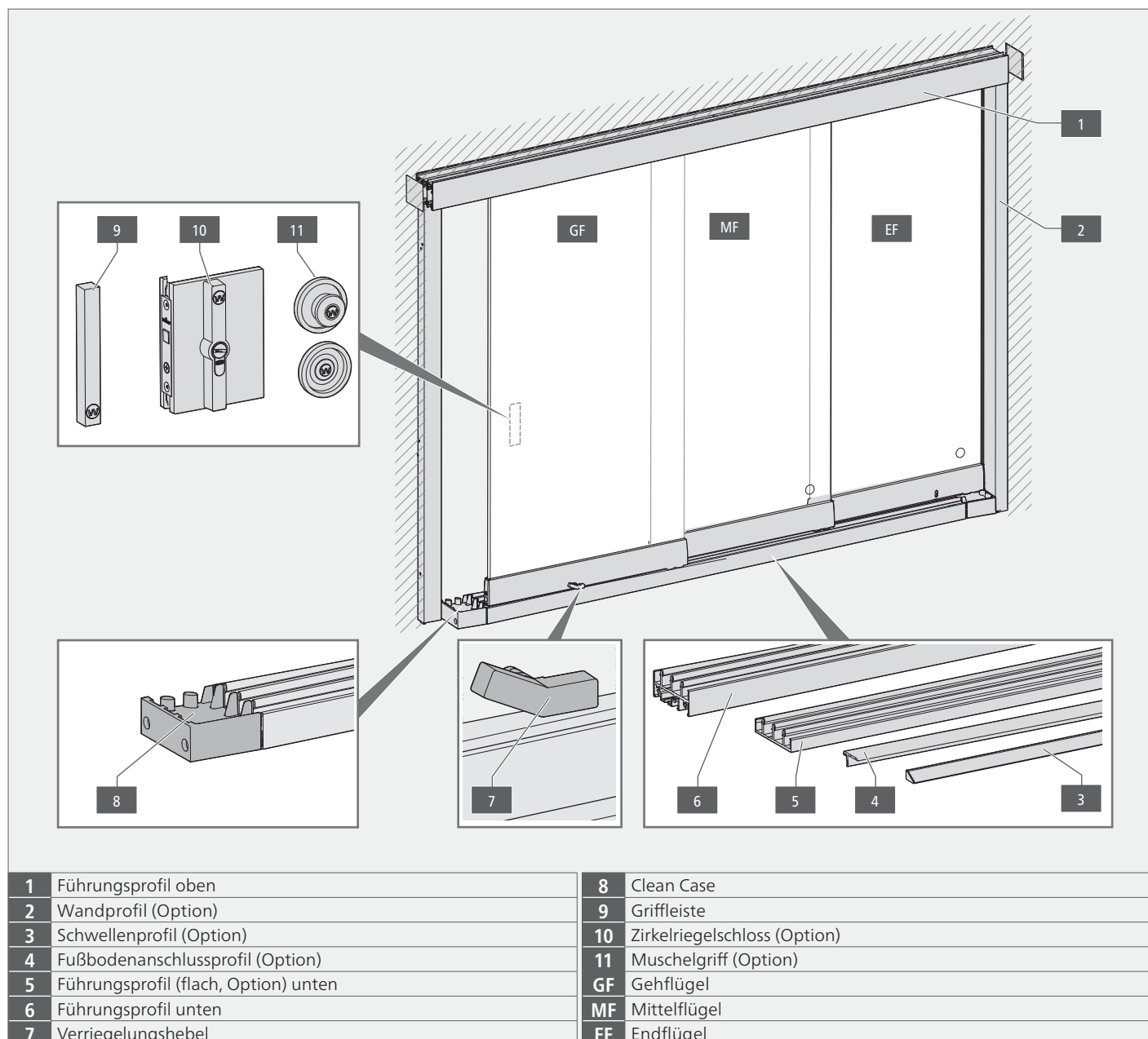
Lees deze handleiding goed door, vóór de montage dient u vertrouwd te zijn met de inhoud van deze handleiding en de waarschuwingen!

Please read these instructions and observe their contents and warnings before assemble the equipment!

Avant la montage du produit, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu et les mises en garde!



D Produktübersicht



D Inhaltsverzeichnis

Produktübersicht	2	Montage der Spaltdichtung bei Stulpanlagen	24
Allgemeines	3	Aufkleben der transparenten Bumpons	25
Vorbereitung der Montage	10	Griff montieren	25
Bohrungen in Profilen und Bodenschiene ausführen	11	Zirkelriegelschloss (Option) – Montage der Profilzylinder	26
Montage der Führungsprofile	12	Schließblech am Wandanschlussprofil einstellen	27
Kopplung der Führungsprofile (Option)	16	Zirkelriegelschloss und Falle einstellen	27
Kopplung der Führungsprofile bei 90° Eckenlagen (Option)	17	Funktionsprüfung durchführen	28
Verlängerung der Führungsprofile (Option)	18	Montage der w17 easy an einer PergoTex	28
w17 easy Glas-Schiebeflügel einsetzen	18	Montage der w17 easy an einem weinor Terrasse	29
Glas-Schiebeflügel einsetzen (Option beidseitige Mitnehmer)	19	Montage der Anschlussprofile an Pfosten	30
Glas-Schiebeflügel ausrichten/einstellen	19	Standardanbindung der w17 easy (2- bis 5-gleisig)	30
Glasflügel mit Einzugs-Option/Park-Option einsetzen	20	Übergabe	32
Richtigen Mitnehmer bestimmen	21	Entsorgung	32
Einstellen der Flügelstopper	22	Wartung und Fehlerbeseitigung	33
Anschlag einstellen	23	Maße und Abstände	35
Montage der Bürstenprofile (Option)	23	Verwendete Symbole	36
Flügelstopper bei Stulpanlagen einstellen (zentrieren)	24		

D Allgemeines

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die weinor Unterbauelemente „w17 easy“ ohne thermische Trennung sind zur Montage in Wintergärten, unter Terrassendächern oder anderen weitigen Durchgangsöffnungen (z. B. im Innenbereich) geeignet. Die Unterbauelemente dürfen nur zur Senkrechtverglasung verwendet werden. Die Planung und Montage der Unterbauelemente im Brüstungsbereich bzw. in Bereichen, die einer Absturzsicherung bedürfen, muss entsprechend den geltenden Vorschriften und Richtlinien erfolgen und liegt in der Verantwortung des Fachbauleiters. Alle mitgelieferten Profile und Bauteile (insbesondere Rahmen- und Sprossenprofile) müssen fachgerecht montiert werden und dürfen nicht weggelassen werden. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen und Beschädigungen führen und ist nicht zulässig. Veränderungen, An-/ Umbauten dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von weinor vorgenommen werden. Unzulässige Veränderungen am Produkt führen zum Verlust der Garantiesprüche.

Qualifikation

Diese Anleitung richtet sich an geschulte Monteure und setzt folgende Qualifikationen und Kenntnisse in der Montagetechnik voraus:

- Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften,
 - Handhabung von Leitern, Gerüsten, Werkzeugen und Maschinen,
 - Transport von langen, schweren Bauteilen und Glasscheiben,
 - Beurteilung der Bausubstanz und Einbringen von Befestigungsmitteln,
 - Montage, Inbetriebnahme und Betrieb des Produkts.
- Beauftragen Sie fachkundige Montageunternehmen, wenn Sie nicht über diese Qualifikationen verfügen!

Sicherheitszeichen

	Warnhinweis! Personenschäden „Gefahr“ von Personenschäden.	Gefahrenstufe II
	Achtung! Produkt- und Sachschäden	Gefahrenstufe I

Sicherheitshinweise

Vorsicht! Personenschäden bei unsachgemäßer Montage und Bedienung der Anlage!

- Sicherheitshinweise befolgen, um Personenschäden abzuwenden!
- Verpackungen, Folien und Kleinteile von Kindern fernhalten (Erststichungsgefahr)!

Aufstiegshilfen:

- Aufstiegshilfen nicht an den Unterbauelementen anlehnen oder befestigen!
- Aufstiegshilfen müssen einen festen Stand haben und genügend Halt bieten!
- Nur Aufstiegshilfen mit ausreichender Tragkraft verwenden!

Absturzsicherung:

- Geeignete Absturzsicherungen verwenden, um Absturzgefahren insbesondere bei Arbeiten in größeren Höhen abzuwenden!

Befestigungsmittel:

- Geeignete Montage- und Befestigungsmaterialien (Dübel, Kleber etc.) entsprechend der bauseitigen Gegebenheiten und Traglasten verwenden!
- Prüfen, ob die Unterbauelemente unter Berücksichtigung der vom Hersteller angegebenen Dübelauszugskräfte montiert sind und ob bei der Montage die Herstellerhinweise der verwendeten Dübel beachtet wurden!

Quetsch- und Scherbereiche:

- Bewegliche Teile (z. B. Flügel) beachten, um Verletzungen abzuwenden

Maßhaltige Montage:

- Vorgegebene Anlagenhöhe bei Montage einhalten. Glaseinstand im oberen Führungsprofil muss mindestens 14 mm betragen.
- Tragfähigkeit des Baugrundes prüfen, sodass die maximal möglichen Toleranzen der Anlage langfristig nicht überschritten werden.



Achtung! Produkt- und/oder Sachschäden durch unsachgemäßen Transport!

- Transportgut sachgerecht und sicher befestigen!
- Verpackung vor Nässe schützen (aufgeweichte Verpackungen können sich beim Transport lösen)!
- Bereits geöffnete Verpackungen wieder sachgerecht für den Weitertransport verschließen!



Hinweise!

Bei Materialfehlern im Glas gelten zur Beurteilung die „Prüfrichtlinien zur visuellen Bewertung von Glas“

→ weinor Downloadcenter (DLC)

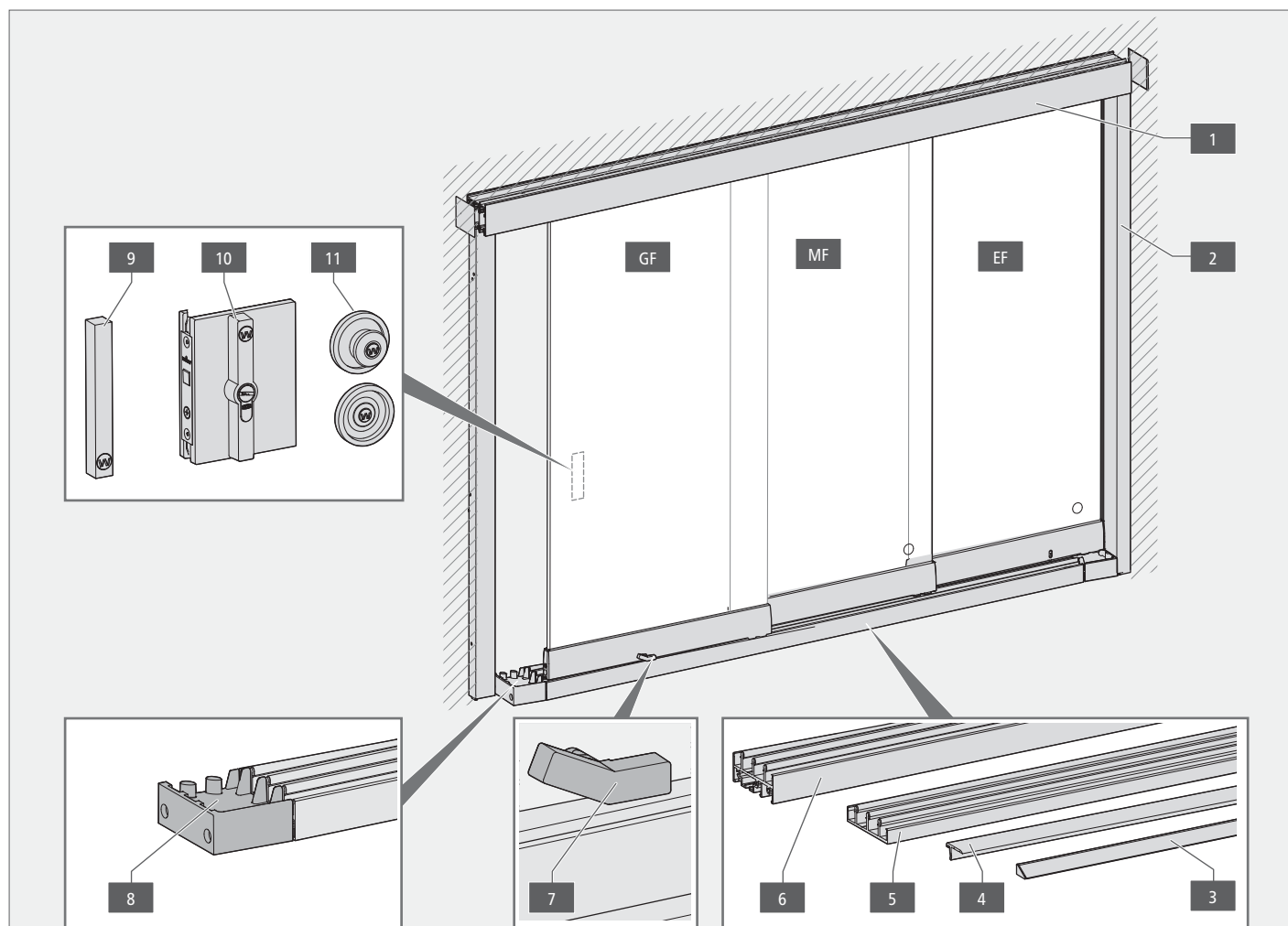
Werkzeugliste

→ weinor Downloadcenter (DLC)

Explosionsansicht

→ weinor Downloadcenter (DLC)

NL Productoverzicht



1	Geleiderprofiel boven	8	Clean Case
2	Wandprofiel (optie)	9	Handgreep
3	Drempelprofiel (optie)	10	Cilinderslot (optie)
4	Aansluitprofiel voor vloer (optie)	11	Schelpgreep (optie)
5	Geleiderprofiel onder (vlak, optie)	GF	Loopvleugel
6	Geleiderprofiel onder	MF	Middenvleugel
7	Vergrendelingshendel	EF	Eindvleugel

NL Inhoudsopgave

Productoverzicht	2	Montage van de kierdichting bij stulpssystemen	24
Algemene informatie	3	De transparante stootdoppen aanbrengen	25
Vorbereitung van de montage	10	Greep monteren	25
Boorgaten in profielen en bodemrail aanbrengen	11	Cilinderslot (optie) – Montage van de profielcilinders	26
Montage van de geleiderprofielen	12	Sluitplaat aan het wandaanluitingsprofiel instellen	27
Koppeling van de geleiderprofielen (optie)	16	Cilinderslot en val instellen	27
Koppeling van de geleiderprofielen bij 90° hoekinstallaties (optie)	17	Montage van de w17 easy aan een weinor Terrazza	28
Verlenging van de geleiderprofielen (optie)	18	Montage van de aansluitprofielen aan staanders	28
w17 easy glazen schuifvleugel inzetten	18	Standaardverbinding van de w17 easy (2 tot 5 rails)	29
Glazen schuifvleugel inzetten (optioneel aan beide zijden meenemers)	19	Montage van de w17 easy aan een PergoTex II	30
Glazen schuifvleugel uitlijnen/instellen	19	Functiecontrole uitvoeren	30
Glazen vleugel met intrekoctie/parkeeroctie inzetten	20	Oplevering	32
Juiste meenemer bepalen	21	Verwijdering	32
De vleugelstoppers instellen	22	Onderhoud en fouteliminatie	33
Aanslag instellen	23	Maten en afstanden	35
Montage van de borstelprofielen (optie)	23	Gebruikte symbolen	36
Vleugelstoppers bij stulpssystemen instellen (centreren)	24		

Algemeen

Reglementair gebruik

De weinor onderbouwelementen „w17 easy“ zonder thermische afscheiding zijn geschikt voor montage in serres, onder terrasdaken of andersoortige passages (bijv. binnenshuis).

De onderbouwelementen mogen alleen worden gebruikt als verticale beglazing. Het ontwerp en de montage van de onderbouwelementen bij balustrades of in zones waar valbeveiliging noodzakelijk is, moet in overeenstemming met de geldende voorschriften en richtlijnen gebeuren en valt onder de verantwoordelijkheid van de bouwcoördinator. Alle meegeleverde profielen en onderdelen (in het bijzonder frame- en tussenstijlen) moeten professioneel gemonteerd worden en mogen niet weggelaten worden. Misbruik kan gevaar en beschadiging tot gevolg hebben en is verboden. Wijzigingen, aanbouw of een verbouwing, mogen uitsluitend worden uitgevoerd na schriftelijke toestemming van weinor. Ontoelaatbare veranderingen aan het product doen de eventuele aanspraak op garantie vervallen.

Kwalificatie

Deze handleiding is bedoeld voor geschoolde monteurs die over de volgende kwalificaties en kennis op het gebied van montagetechniek beschikken:

- Voorschriften voor veiligheid op het werk, bedrijfsveiligheid en ongevallenpreventie
- Gebruik van ladders, steigers, gereedschappen en machines
- Transport van lange, zware componenten en glazen ruiten
- Beoordeling van de bouwsubstantie en aanbrengen van bevestigingsmiddelen
- Montage, inbedrijfstelling en gebruik van het product.
- Geef een deskundig montagebedrijf opdracht voor de uitvoering wanneer u niet over deze kwalificaties beschikt!

Veiligheidssymbolen

	Waarschuwing! Persoonlijk letsel "Gevaar" voor persoonlijk letsel.	Gevarenklasse II
	Attentie! Product- en materiële schade	Gevarenklasse I

Veiligheidsinstructies

Voorzichtig! Persoonlijk letsel bij ondeskundige montage en bediening van de installatie!

- Veiligheidsinstructies aanhouden, om persoonlijk letsel te voorkomen!

Verpakkingen, folie en kleine onderdelen buiten bereik van kinderen houden (gevaar voor verstikking)!

Klimhulpmiddelen:

- Klimhulpmiddelen niet tegen de onderbouwelementen zetten of hieraan bevestigen!
- Klimhulpmiddelen dienen stabiel te staan en voldoende houvast te bieden!
- Gebruik alleen klimhulpmiddelen met voldoende draagvermogen!

Valbeveiliging:

- Gebruik geschikte beveiliging tegen vallen, om vooral bij het werken op grotere hoogte het valgevaar af te wenden!

Bevestigingsmiddelen:

- Gebruik geschikt montage- en bevestigingsmaterialen (pluggen, lijm, enzovoort) passend bij de bouwzijdige omstandigheden en draaglasten!
- Controleer of de onderbouwelementen gemonteerd zijn met pluggen die bestand zijn tegen de door de fabrikant aangegeven trekkracht en of bij de montage de aanwijzingen van de fabrikant van de gebruikte pluggen in acht zijn genomen!

Gevaar voor beknelling en snijwonden:

- Bewegende delen (bijv. vleugels) in acht nemen om letsel te voorkomen.

Montage op maat:

- De aangegeven systeemhoogte bij montage aanhouden. Het glas moet minimaal 14 mm in het bovenste geleidersprofiel staan.
- Er dient te worden gecontroleerd of de ondergrond dragend is, zodat de maximaal mogelijke toleranties van het systeem ook op lange termijn niet overschreden kunnen worden.



Attentie! Product- en/of materiële schade door verkeerd transport!

- De te transporteren goederen correct en veilig bevestigen!
- Bescherm de verpakking tegen vocht (zacht geworden verpakking kan tijdens transport open gaan)!
- Al geopende verpakkingen weer goed voor het verdere transport afsluiten!



Let op!

Bij materiaalfouten in het glas gelden voor de beoordeling de „Testrichtlijnen voor visuele beoordeling van glas“.

→ weinor Downloadcenter (DLC)

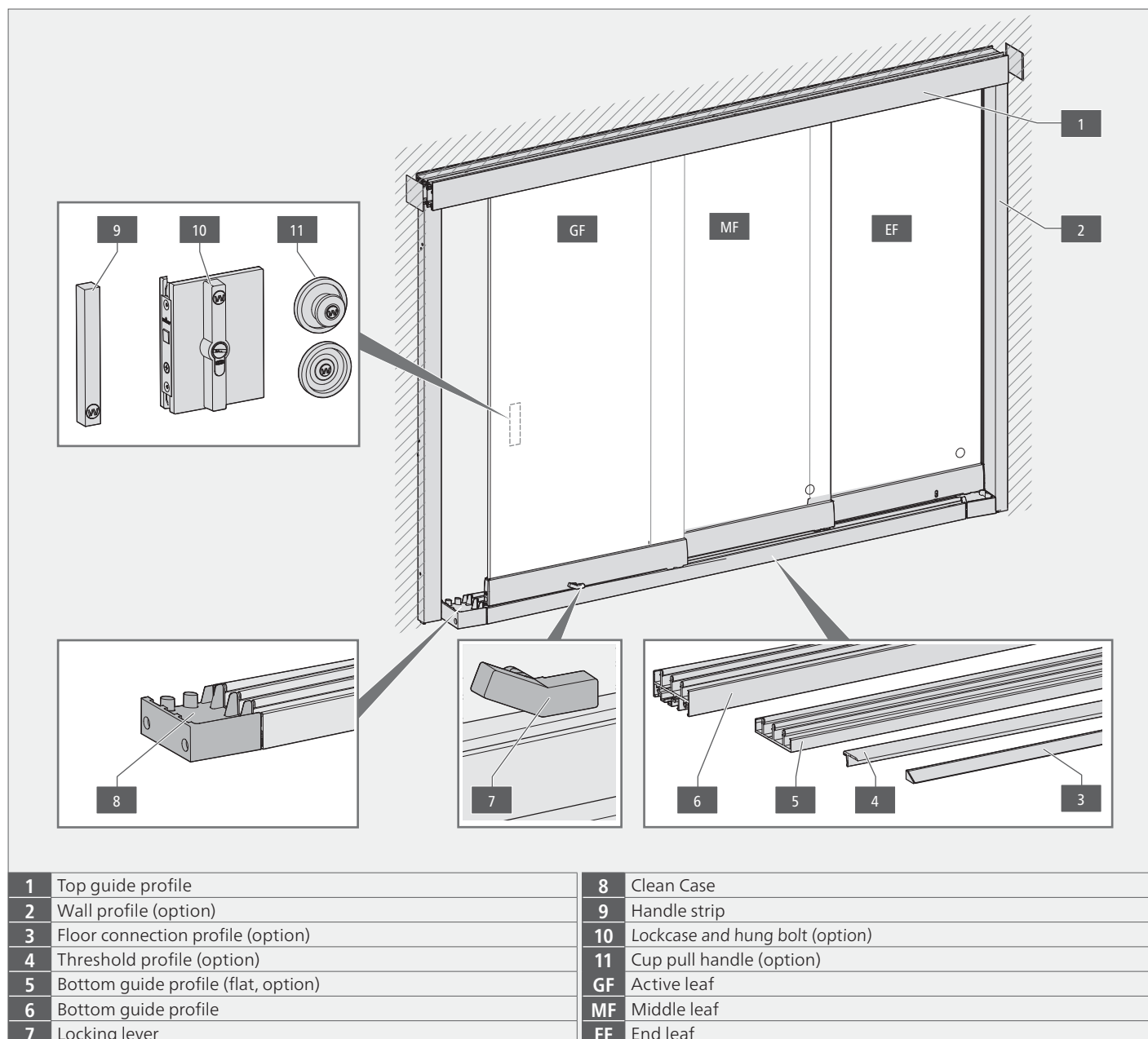
Gereedschapslijst

→ weinor Downloadcenter (DLC)

Opengewerkte tekening

→ weinor Downloadcenter (DLC)

GB Product overview



GB Contents

Product overview	2	Assembly of the gap seal on lockplate versions	24
General	3	Applying the transparent bumpers	25
Preparing for installation	10	Installing the grip	25
Drilling holes in profiles and floor rails	11	Lockcase and hung bolt (option) – installing the profile cylinder	26
Installing the guide profiles	12	Adjusting the closing plate on the wall gap sealing profile	27
Coupling the guide profiles (option)	16	Adjusting the lockcase and hung bolt and catcher	27
Coupling the guide profiles with 90° corner systems (option)	17	Installing the w17 easy on a weinor Terrazza	28
Extending the guide profiles (option)	18	Installing the connection profiles on posts	28
Inserting the w17 easy sliding glass leaf	18	Standard w17 easy connection (2 to 5 tracks)	29
Inserting sliding glass leaves (option double-sided actuator)	19	Installing the w17 easy on a PergoTex II	30
Aligning/adjusting sliding glass leaves	19	Perform a functional check	30
Inserting glass leaf with insertion aid option/park option	20	Handover	32
Select appropriate actuator	21	Disposal	32
Adjusting the leaf stop bars	22	Maintenance and fault clearance	33
Adjusting the arrester	23	Dimensions and spacing	35
Installing the brush profiles (option)	23	Symbols used	36
Adjusting the leaf stop bars on lockplate versions (centering)	24		

GB General**Intended use**

weinor „w17 easy“ glazing elements without thermal separation are intended to be fitted in conservatories, under patio roofs or other connecting passages (e.g. interior area).

Glazing elements may only be used for vertical glazing. The planning and installation of glazing elements in or around parapets or in areas requiring anti-fall guards must be performed in accordance with current regulations and guidelines and are the responsibility of the site foreman. All supplied profiles and components (especially frame and stave profiles) must be fitted without fail. Misuse can lead to hazards and damage and is not permissible. Changes, additions may only be carried out with the written permission of weinor. Prohibited changes to the product will result in voiding of the guarantee claims.

Qualifications

These instructions are addressed to trained fitters and require qualification and knowledge of installation techniques:

- Occupational safety at work, operating safety and accident prevention regulations,
- Handling of ladders, scaffolding, tools and machines,
- Transport of long, heavy components and glass panes,
- Estimation of the building structure and fitting the fixing materials,
- Installation, start-up and operation of the product.
- Employ a professional installation company if you do not possess these qualifications!

Safety symbols

	Warning! Personal injury "Danger" of personal injury.	Danger level II
	Caution! Product and property damage	Danger level I

Safety instructions

 Caution! Personal injury can result from incorrect assembly and operation of the construction!

- Follow safety instructions in order to prevent personal injury!
- Keep packaging, sheeting and small parts away from children (choking hazard)!

Ascending aids:

- Do not lean ladders against the glazing elements or fix them to the glazing elements!
- Ladders must be on a firm base and provide adequate support!
- Only use ladders with adequate load-bearing capacity!

Anti-fall guards:

- Use appropriate anti-fall guards to prevent the danger of falling especially when working at considerable heights!

Fixing material:

- Use suitable installation and fitting materials (plugs, glue, etc.) corresponding to onsite conditions and loads!
- Check that the glazing elements are installed using the dowel extraction forces recommended by the manufacturer, and the manufacturer's guidelines on dowels are observed when performing the installation work!

Crushing and cutting zones:

- Observe moving parts (e.g. leaves) to avoid injury

Dimensionally stable installation:

- Comply with the specified system height during installation. The glass inset must be at least 14 mm in the top guide profile.
- Check that the foundations are load bearing, so that the construction's maximum possible tolerances also cannot be exceeded in the long-term.

**Caution! Product and/or material damage through improper transport!**

- Secure cargo properly and safely!
- Protect the packaging from moisture (dampened packaging can loosen during transport)!
- Seal open packaging for further transport!

**Note!**

For assessment of material defects in the glass, the „Inspection guidelines for visual assessment of glass“ shall apply.

→ weinor Downloadcenter (DLC)

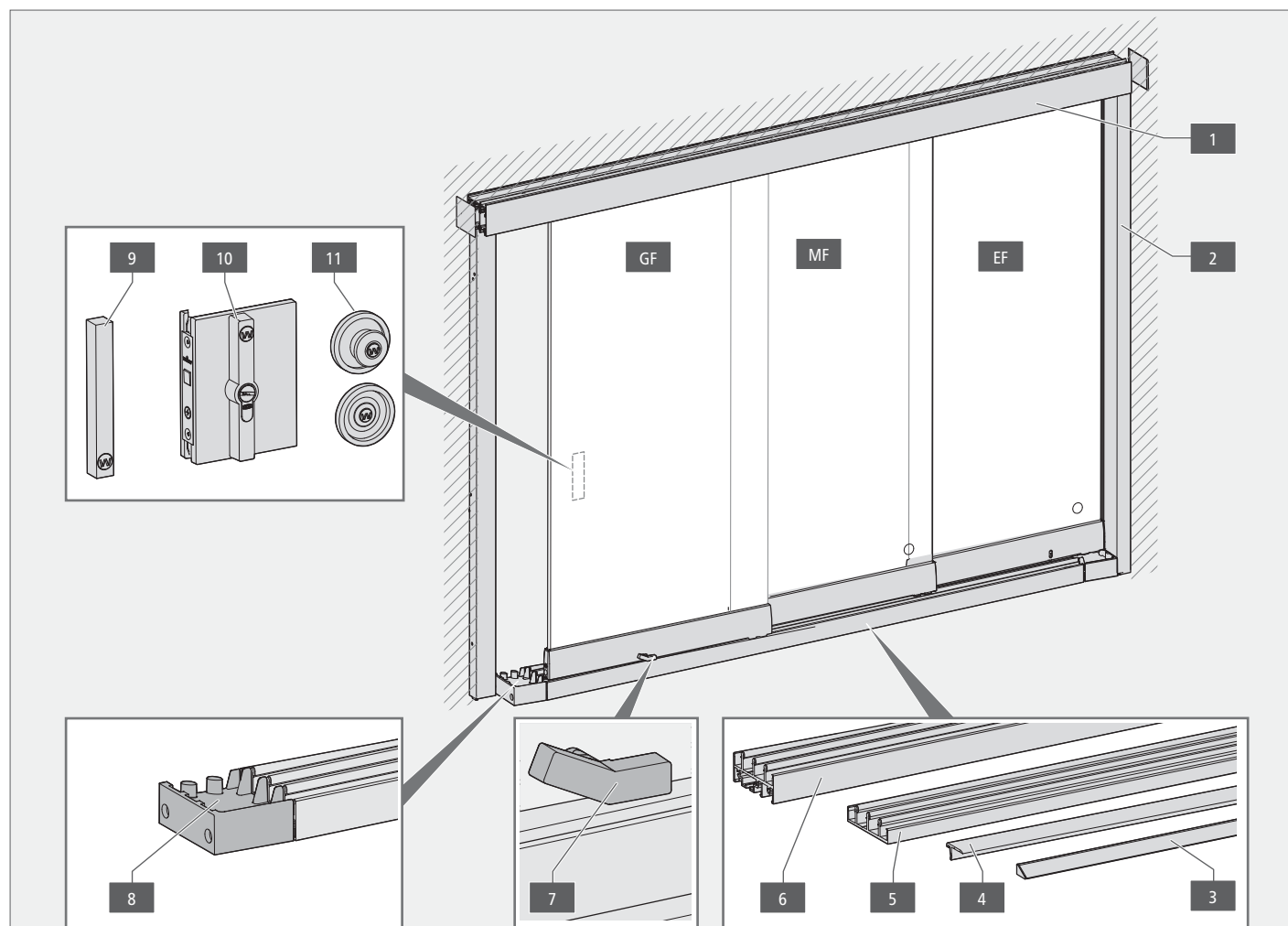
Tool list

→ weinor Downloadcenter (DLC)

Exploded drawing

→ weinor Downloadcenter (DLC)

F Aperçu des produits



1	Profilé de seuil en haut	8	Clean Case
2	Profilé mural (option)	9	Poignée
3	Profil de raccord au sol (option)	10	Serrure avec pêne à crochet (option)
4	Profilé de seuil (option)	11	Poignée cuvette (option)
5	Profilé de guidage (plat, option) en bas	GF	Vantail de passage
6	Profilé de guidage en bas	MF	Vantail du milieu
7	Levier de verrouillage	EF	Vantail d'extrémité

F Table des matières

Aperçu des produits	2	Montage du joint à fente dans le cas des systèmes à tête	24
Généralités	3	Collage de la butée transparente	25
Préparation du montage	10	Montage de la poignée	25
Percer les trous dans les profilés et rails de sol	11	Serrure avec pêne à crochet (option) - montage du cylindre profilé	26
Montage des profilés de guidage	12	Ajuster la gâche sur le profilé de raccord mural	27
Couplage des profilés de guidage (option)	16	Ajuster la serrure avec pêne à crochet et le loqueteau	27
Couplage des profilés de guidage pour des installations à angle de 90°	17	Montage du w17 easy sur un Terrazza de weinor	28
Rallonge de profilés de guidage (option)	18	Montage des profilés de raccordement aux montants	28
Insérer le vantail coulissant vitré w17 easy	18	Raccord standard du w17 easy (2 à 5 rails)	29
Insérer le vantail coulissant vitré (éléments entraîneurs bilatéraux en option)	19	Montage du w17 easy sur un PergoTex II	30
Orienter/ajuster le vantail coulissant vitré	19	Contrôler le fonctionnement	30
Insérer le vantail vitré avec option d'insertion/option d'arrêt	20	Remise des documents	32
Déterminer le bon élément entraîneur	21	Gestion des déchets	32
Réglage du butoir de vantail	22	Maintenance et dépannage	33
Réglage de la butée	23	Dimensions et distances	35
Montage des profilés à brosse (option)	23	Symboles utilisés	36
Réglage (centrage) du butoir de vantail dans le cas des systèmes à tête	24		

F Généralités

Utilisation conforme

Les châssis weinor « w17 easy » sans isolation thermique sont destinés à être montés dans les vérandas, sous des toitures de terrasse ou d'autres ouvertures de passage (en zone intérieure, par exemple). Les châssis doivent uniquement être utilisés dans le cas d'un vitrage vertical. Dans la zone des parapets et/ou dans des zones nécessitant la pose d'une protection antichute, la planification et le montage des châssis doivent être effectués conformément aux prescriptions et directives en vigueur, et relèvent de la responsabilité du chef de chantier spécialisé. Tous les profilés et composants faisant partie de la livraison (notamment les profilés de cadres et de meneaux) doivent être montés professionnellement, aucun ne doit être oublié. Une utilisation non conforme est interdite, car elle peut constituer un danger et endommager le store. Les modifications, l'ajout d'éléments ou les transformations nécessitent l'accord écrit de weinor. Toute modification non autorisée du produit entraîne la perte des droits à la garantie.

Qualification

Cette notice s'adresse aux monteurs qui ont été formés, et implique de disposer des qualifications et connaissances en technique de montage suivantes :

- Sécurité au travail, sécurité de fonctionnement et prescriptions en matière de prévention des accidents,
- Manipulation d'échelles, d'échafaudages, d'outils et de machines,
- Transport d'éléments de construction et de vitrages longs et lourds,
- Évaluation du bâti et mise en place d'éléments de fixation,
- Montage, mise en service et fonctionnement du produit.
- Si vous ne disposez pas de ces qualifications, adressez-vous à des entreprises de montage professionnelles !

Symboles de sécurité

	Attention ! Blessures corporelles « Risque » de blessures corporelles.	Niveau de danger II
	Attention ! Dommages matériels et dommages au produit	Niveau de danger I

Instructions de sécurité

Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de montage incorrect ou d'erreur de manipulation de l'installation !

- Respecter les instructions de sécurité pour éviter des blessures corporelles !
- Garder les emballages, films et les petites pièces hors de portée des enfants (risque d'étouffement) !

Aides à la montée :

- Ne pas appuyer ou fixer d'aides à la montée sur les châssis !
- Les aides à la montée doivent être stables et offrir un maintien suffisant !
- Utiliser uniquement des aides à la montée qui présentent une capacité de charge suffisante !

Protection antichute :

- Utiliser des protections antichute adaptées afin d'éviter les risques de chute, en particulier en cas de travaux en hauteur !

Éléments de fixation :

- Utiliser un montage et des matériaux de fixation adaptés (chevilles, colle, etc.) selon les conditions de construction sur place et les charges à supporter !
- Vérifier que les châssis sont montés en tenant compte des forces nécessaires pour extraire les chevilles indiquées par le fabricant et si les indications du fabricant des chevilles utilisées ont été respectées lors du montage !

Zones d'écrasement et de cisaillement

- Faire attention aux pièces mobiles (vantail par ex.) afin d'éviter tout risque de blessure.

Montage précis

- Respecter la hauteur de l'installation spécifiée au cours du montage. La prise en feuillure dans le profilé de guidage doit être de 14 mm minimum.
- La capacité de charge du sol doit être vérifiée de sorte que les tolérances maximales possibles de l'installation ne puissent pas être dépassées également à long terme.



Attention ! Dommages matériels et/ou dommages au produit en cas de transport incorrect !

- La marchandise transportée doit être fixée correctement et de manière sûre !
- Protéger l'emballage de l'humidité (des emballages détrempés peuvent se défaire pendant le transport) !
- Les emballages déjà ouverts doivent être correctement refermés pour poursuivre le transport !



Remarque !

Les « Directives d'essai pour l'évaluation visuelle de verre »

s'appliquent à l'évaluation lors d'erreurs de matériau dans le verre.

- → weinor Downloadcenter (DLC)

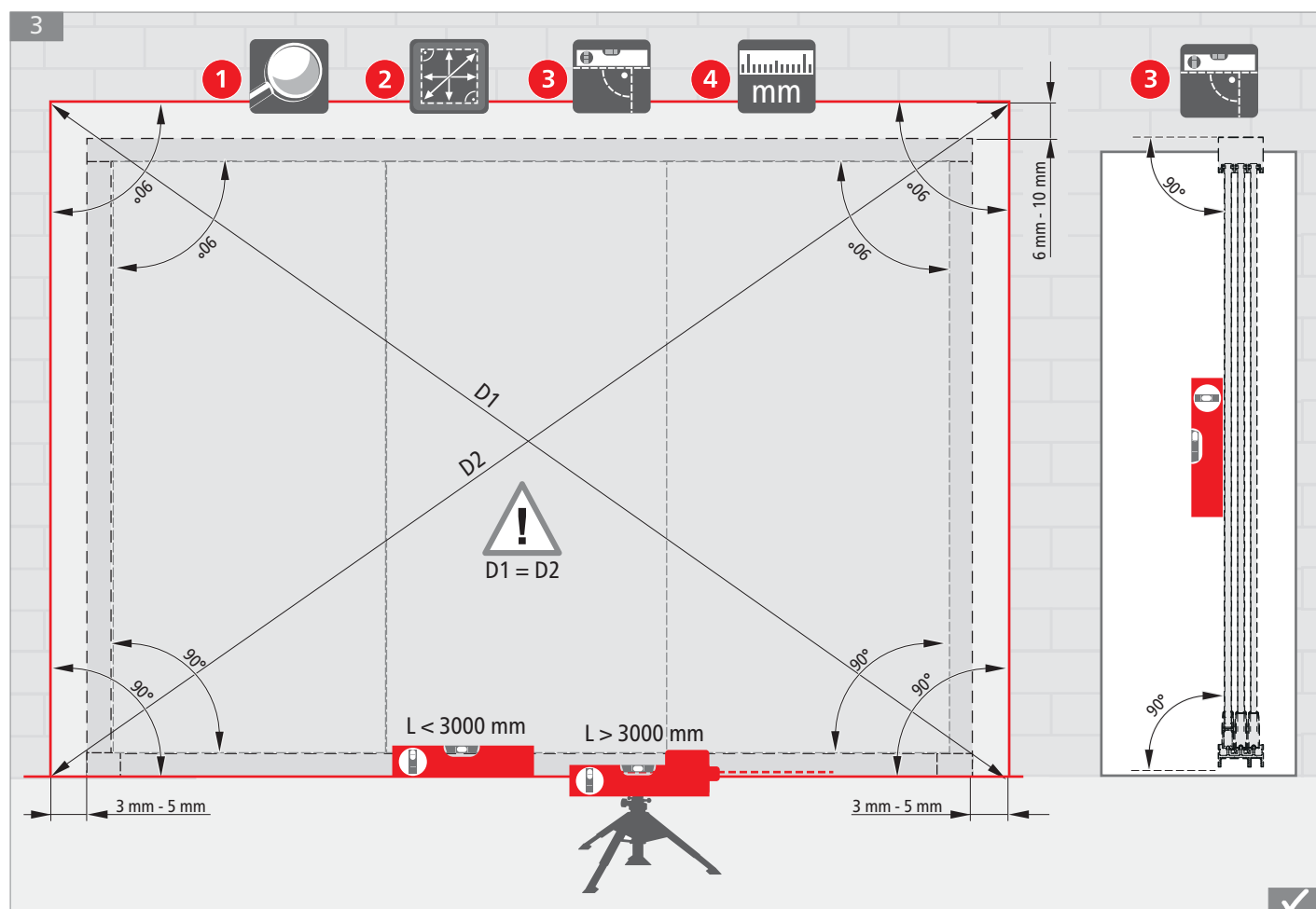
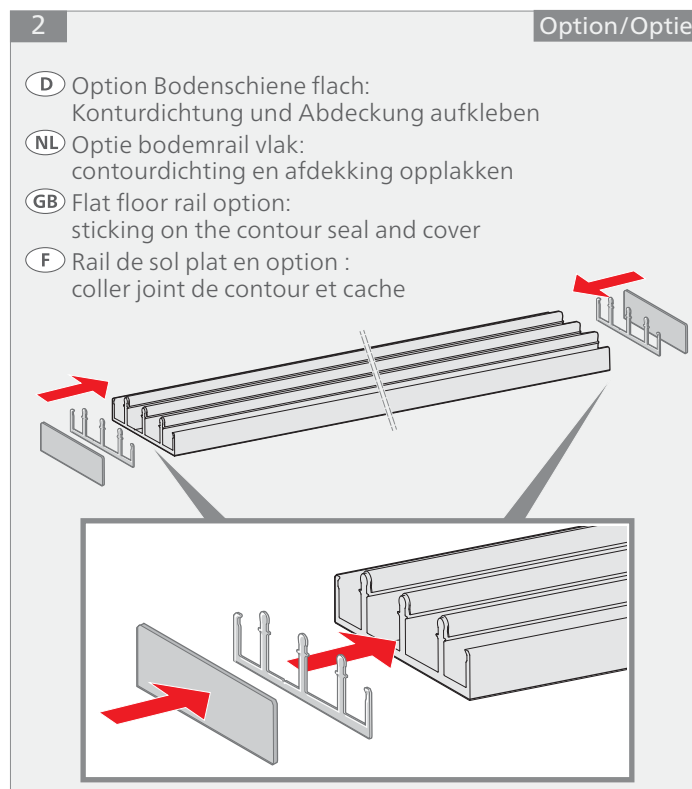
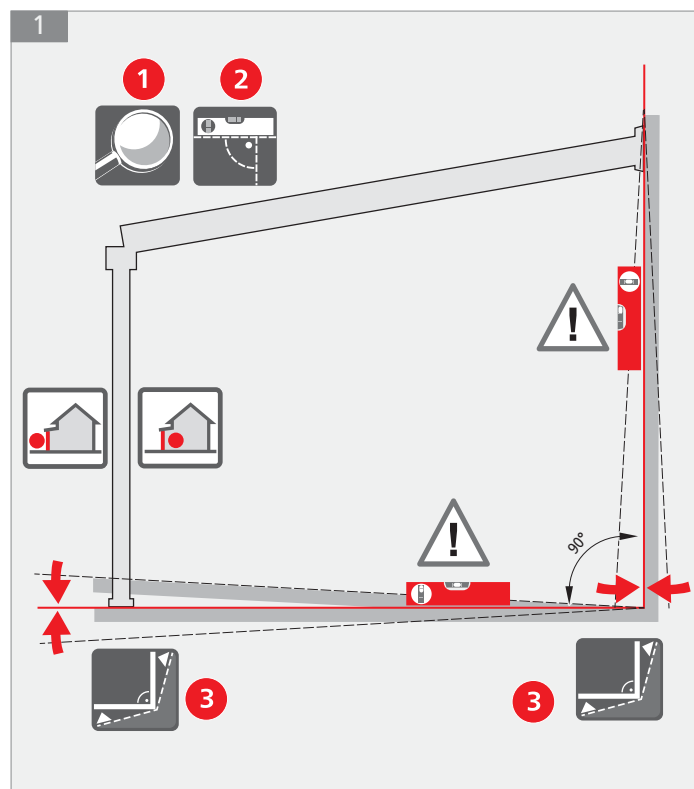
Liste d'outils

→ weinor Downloadcenter (DLC)

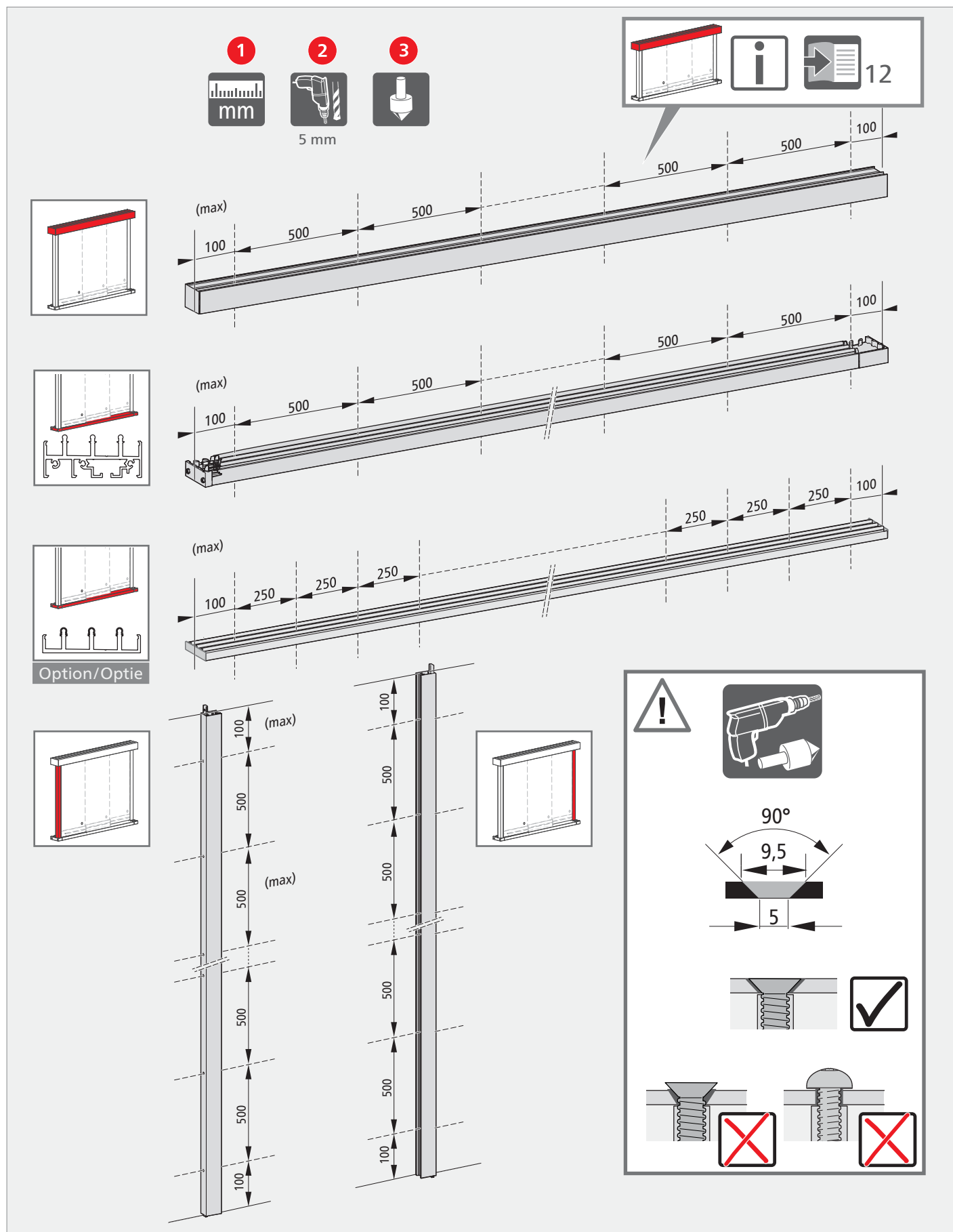
Vue éclatée

→ weinor Downloadcenter (DLC)

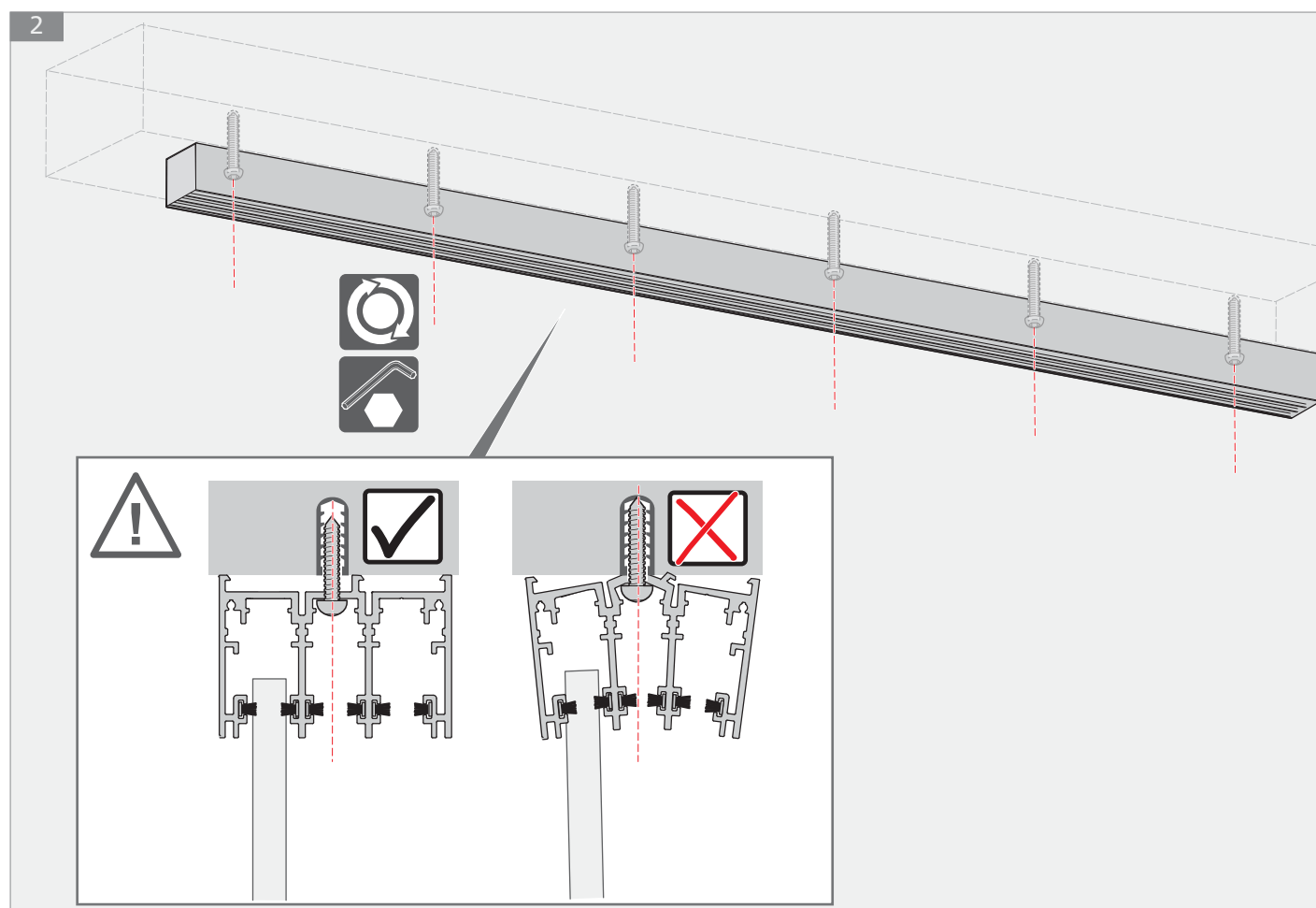
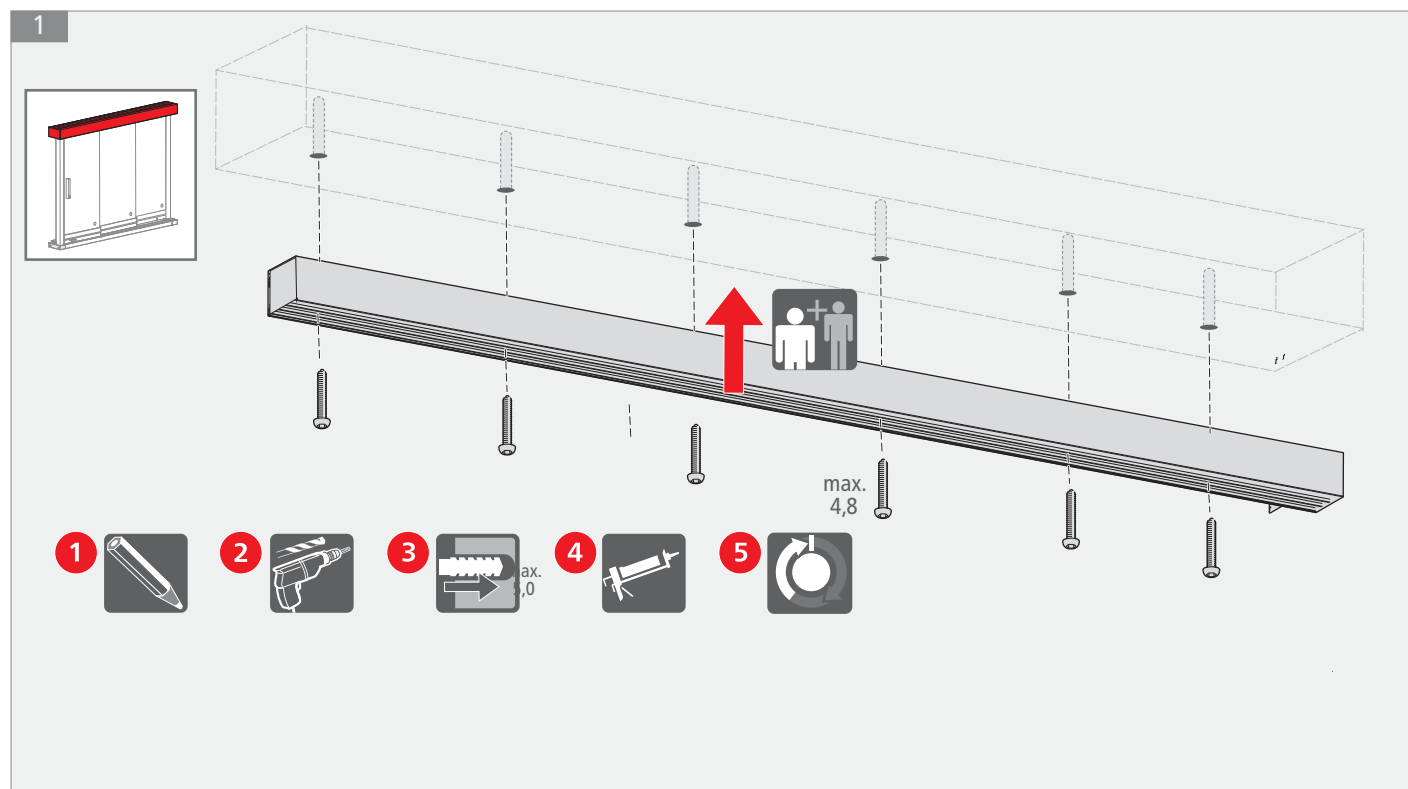
- (D) Vorbereitung der Montage**
(NL) Voorbereiding van de montage
(GB) Preparation of the mounting
(F) Préparation de la montage



- D** Bohrungen in Profilen und Bodenschiene ausführen
- NL** Boorgaten in profielen en bodemrail aanbrengen
- GB** Drilling holes in profiles and floor rails
- F** Percer les trous dans les profilés et rails de sol



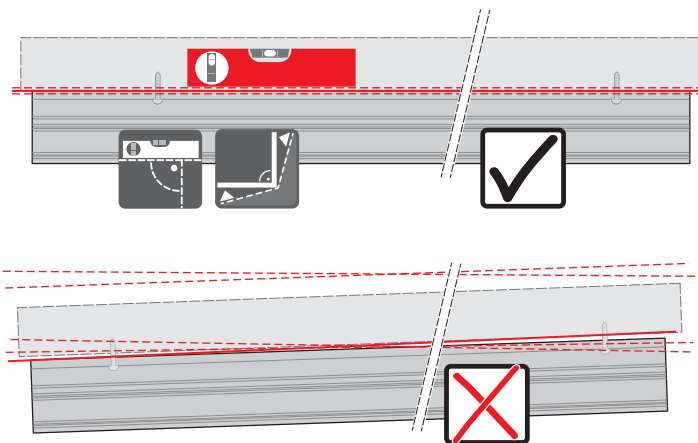
- D** Montage der Führungsprofile
- NL** Montage van de geleiderprofielen
- GB** Assembly of the guide profiles
- F** Montage de profilés de guidage



2

Option/Optie

- (D) Einzugs-Option und Park-Option
 (NL) Intrekoptie en parkeeroptie
 (GB) Insertion aid and park option!
 (F) Option d'insertion et option d'arrêt !



(D) **Hinweis!** Bei **Einzugs-Option und Park-Option** auf eine exakt waagerechte und maßhaltige Montage der oberen Führungsschiene achten, um eine Beeinträchtigung der Funktion und Schädigung der Einzugs-Option und Park-Option zu verhindern!

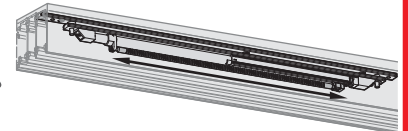
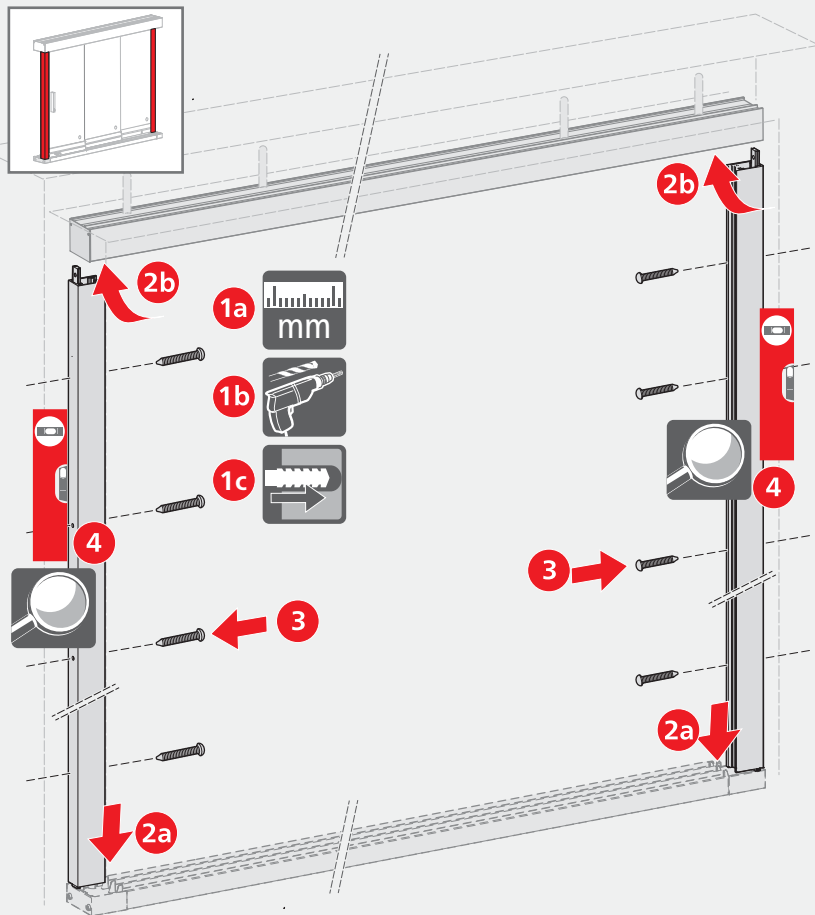
(NL) **Let op!** Bij **intrekoptie en parkeeroptie** op een exact horizontale en maathoudende montage van de bovenste geleidingsrails letten, om een nadelige beïnvloeding van de werking en beschadiging van de intrekoptie en parkeeroptie te voorkomen!

(GB) **Note!** For the **insertion aid and park option**, exactly horizontal installation of the top guide rail according to dimensions has to be ensured to prevent malfunctions and damage to the insertion aid and park option!

(F) **Remarque !** Avec l'option d'insertion et l'option d'arrêt, faire attention à un montage parfaitement horizontal et aux dimensions exactes du rail de guidage supérieur afin de ne pas gêner le fonctionnement et de ne pas abîmer l'option d'insertion et l'option d'arrêt !

3

Option/Optie

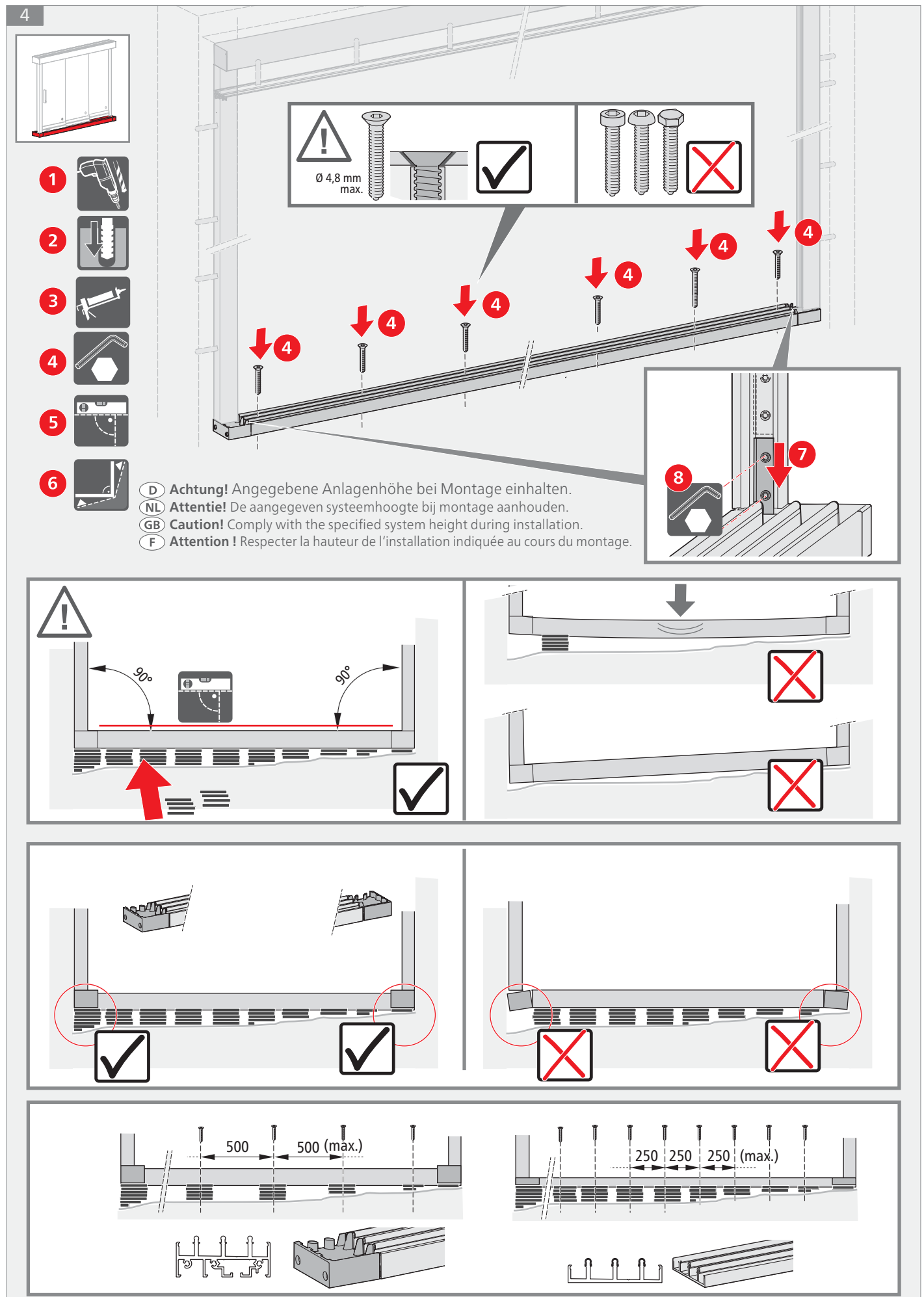


(D) **Achtung!** Bei Einzugs-Option und Park-Option dürfen die Wandanschlussprofile nicht gekürzt werden!

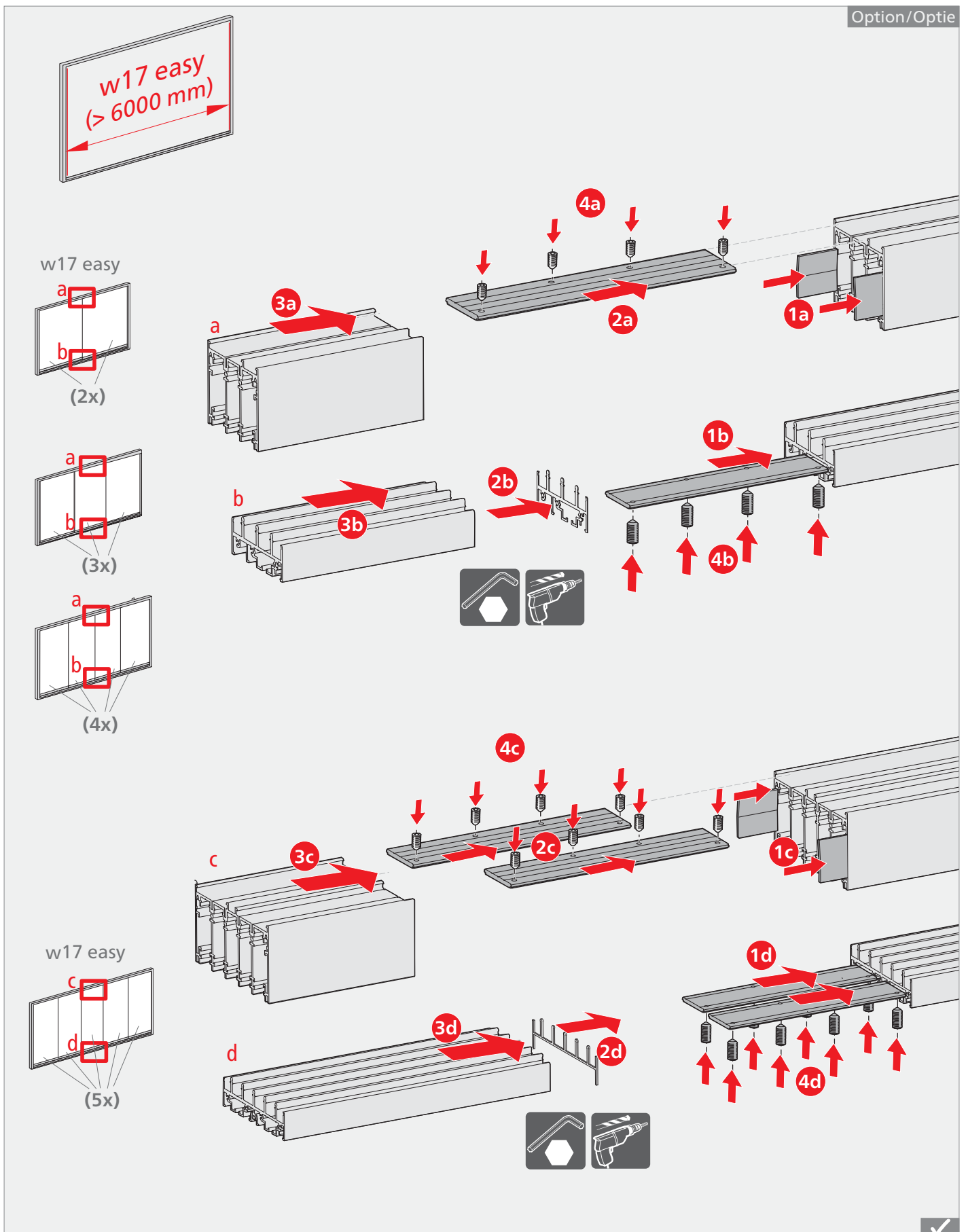
(NL) **Attentie!** Bij intrekoptie en parkeeroptie mogen de wandansluitingsprofielen niet worden ingekort!

(GB) **Caution!** With the insertion aid and park option the wall gap sealing profiles must not be trimmed!

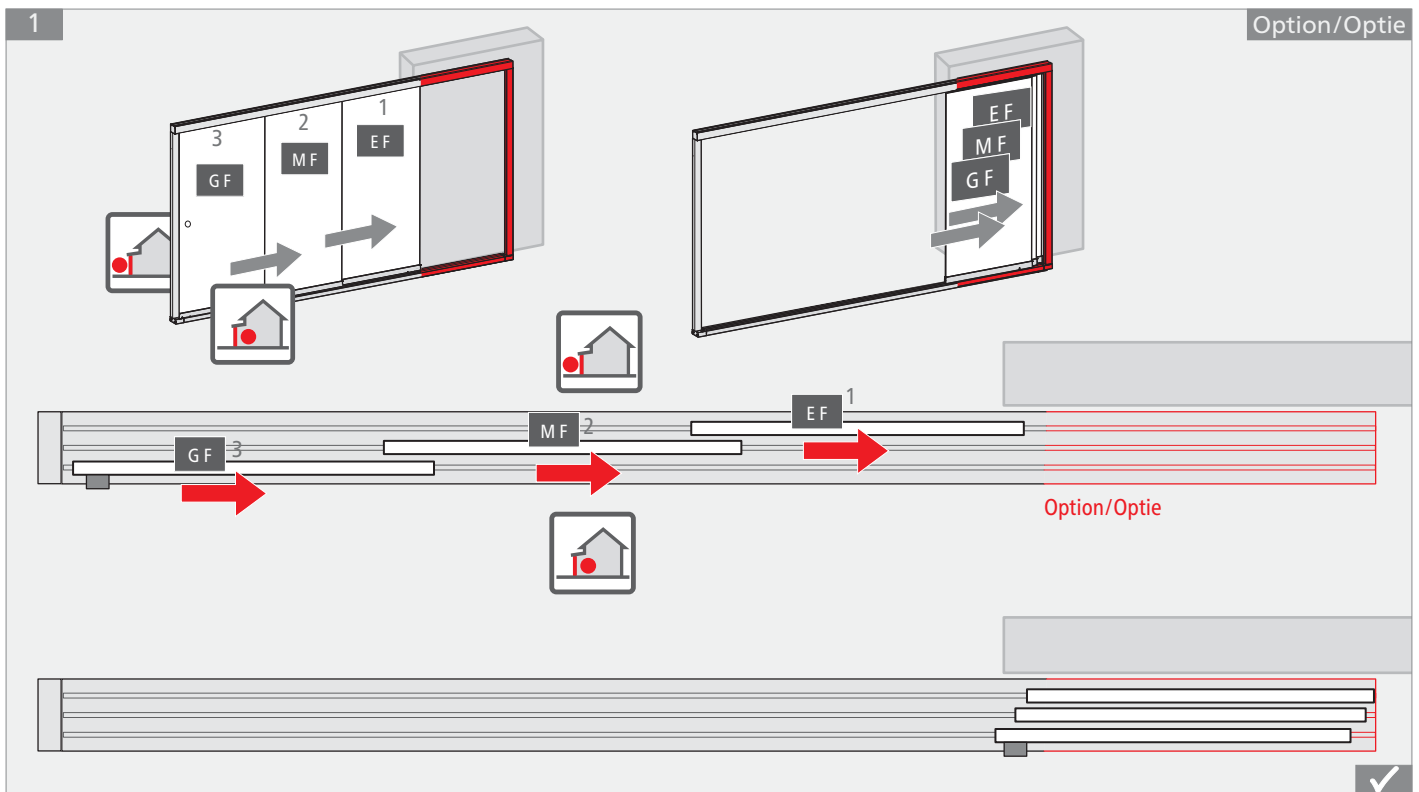
(F) **Attention !** Avec l'option d'insertion et l'option d'arrêt, les profilés de raccord mural ne doivent pas être raccourcis !



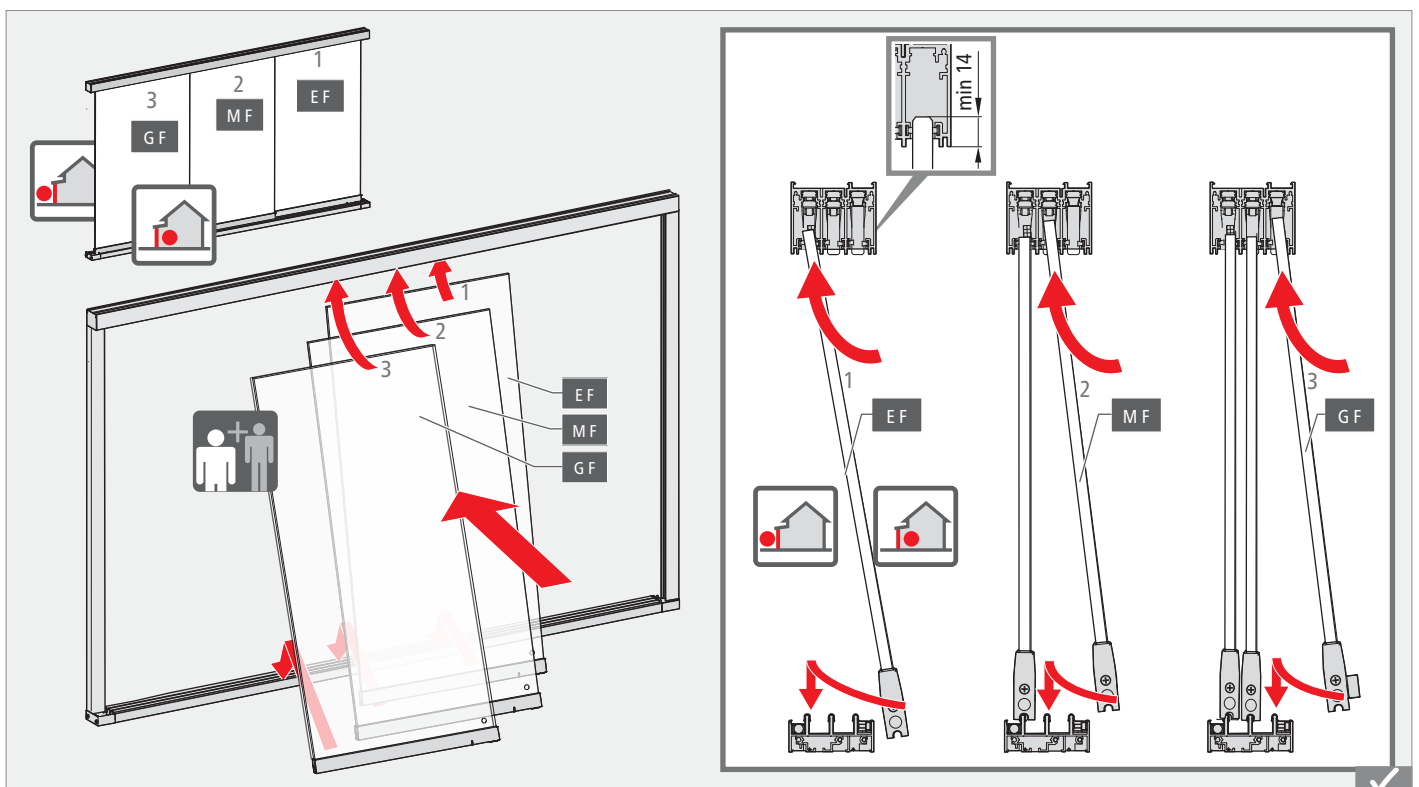
- D** Kopplung der Führungsprofile (Option)
- NL** Koppeling van de geleiderprofielen (optie)
- GB** Coupling the guide profiles (option)
- F** Couplage des profilés de guidage (option)



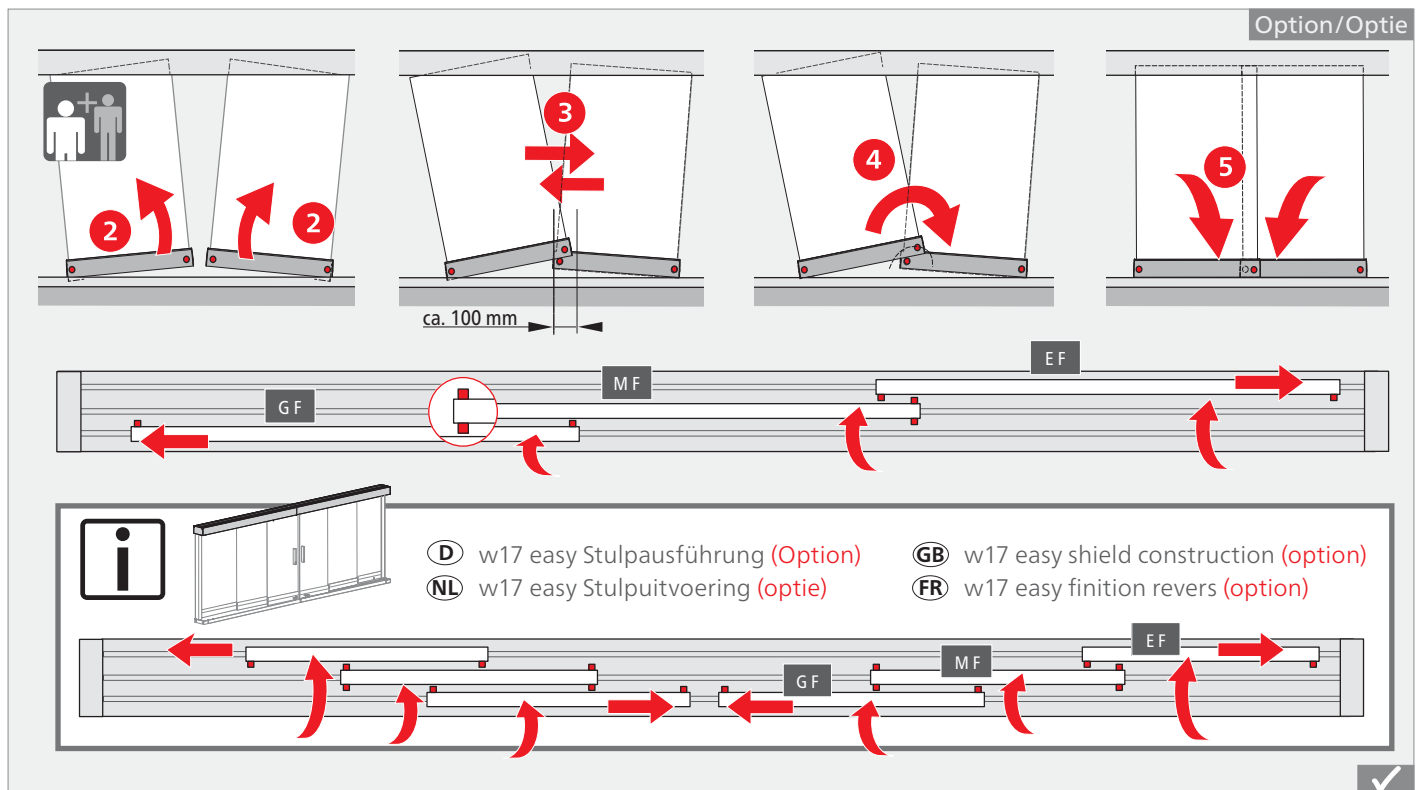
- D** Verlängerung der Führungsprofile (Option)
- NL** Verlenging van de geleiderprofielen (optie)
- GB** Extension for guide profiles (option)
- F** Rallonge des profilés de guidage (option)



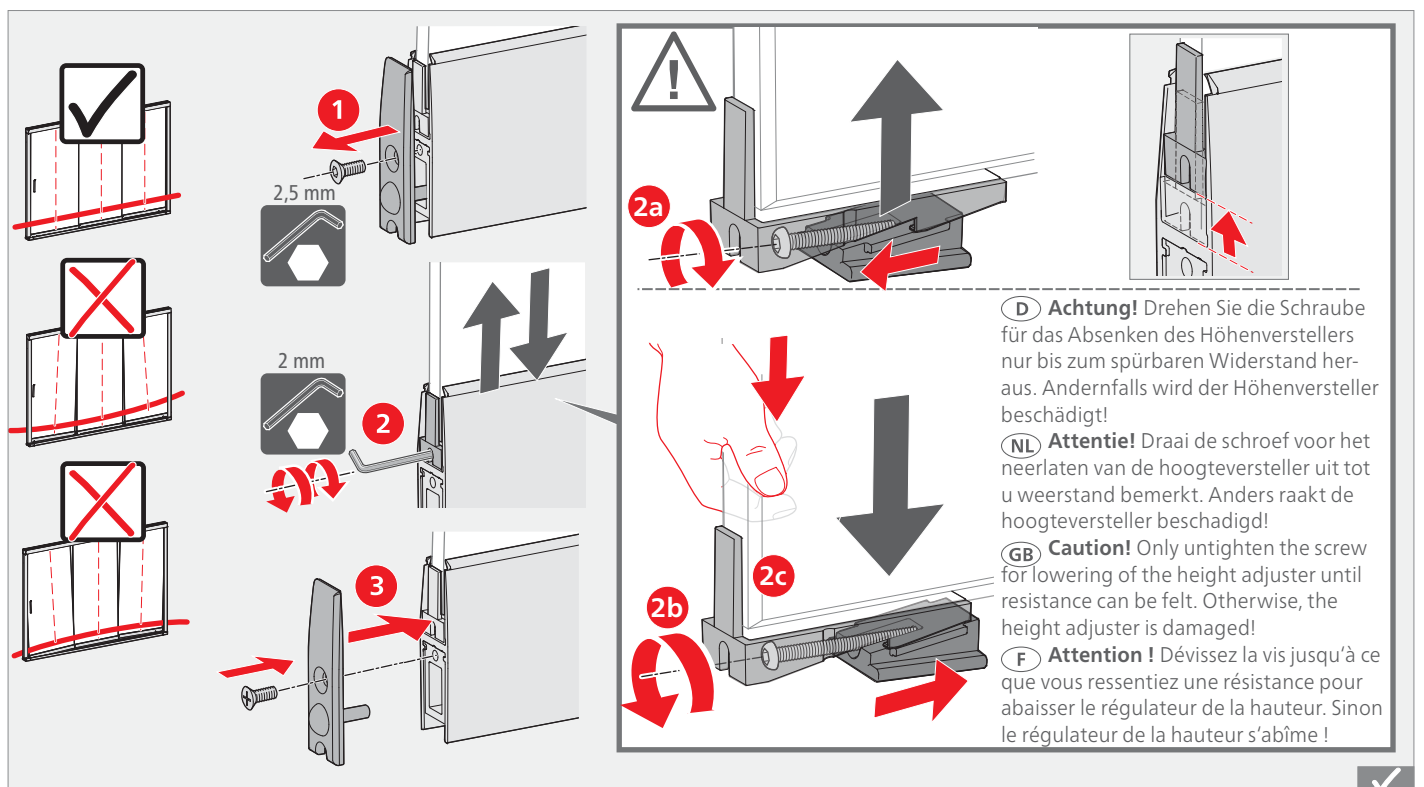
- D** w17 easy Glas-Schiebeflügel einsetzen
- NL** Plaatsing van de w17 easy glazen schuifwanden
- GB** Inserting of the 17 easy glass sliding doors
- F** Installation des 17 easy coulissantes vitre



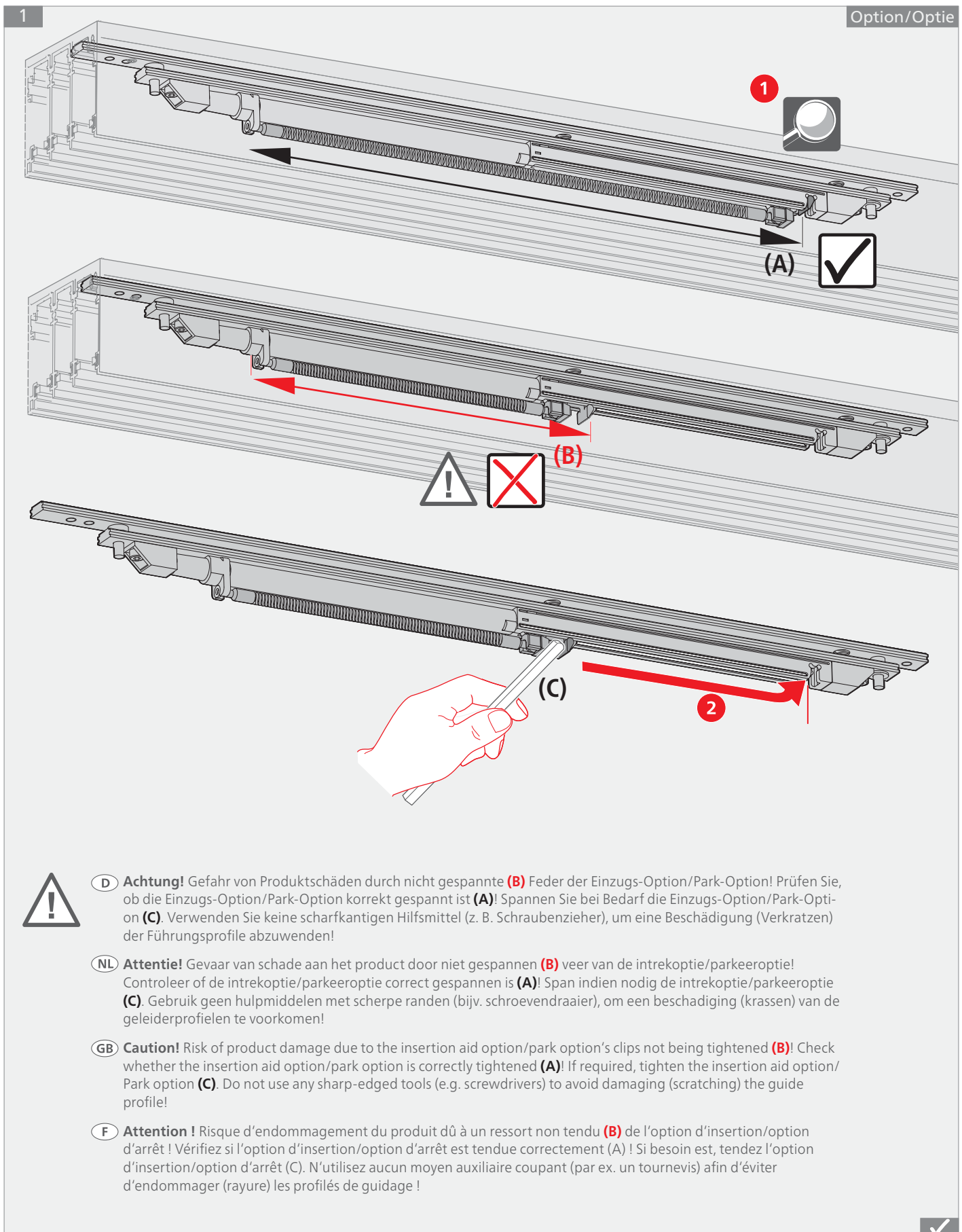
- (D)** Glas-Schiebeflügel einsetzen (Option beidseitige Mitnehmer)
- (NL)** Plaatsing van de glazen schuifwanden (optie meenemers aan beide zijden)
- (GB)** Inserting of the glass sliding doors (option double-sided actuator)
- (F)** Installation des coulissantes vitre (option éléments entraîneurs bilatéraux)



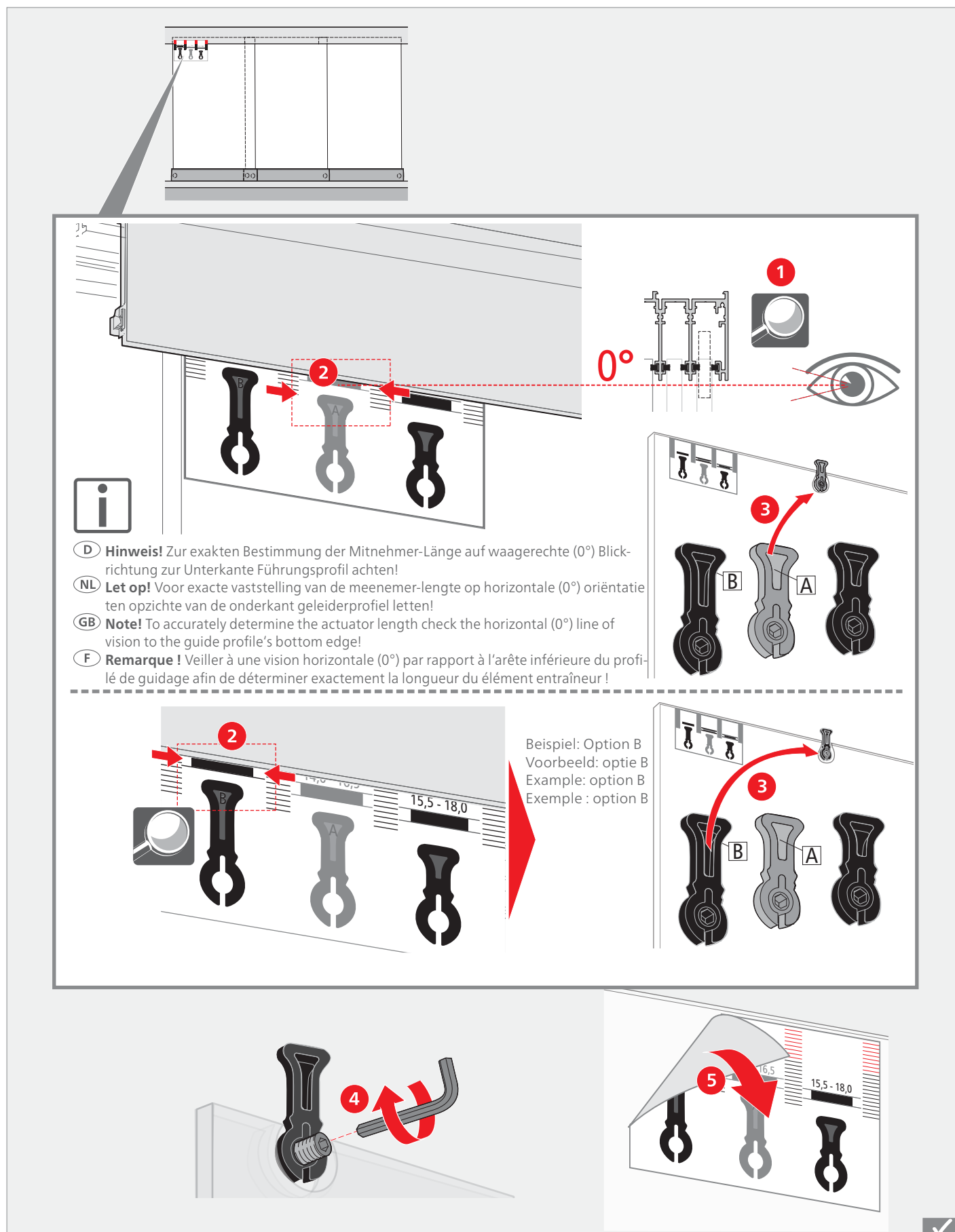
- (D)** Glas-Schiebeflügel ausrichten/einstellen
- (NL)** Glazen schuifwanden instellen
- (GB)** Adjusting glass sliding doors
- (F)** Réglage des coulissantes vitre



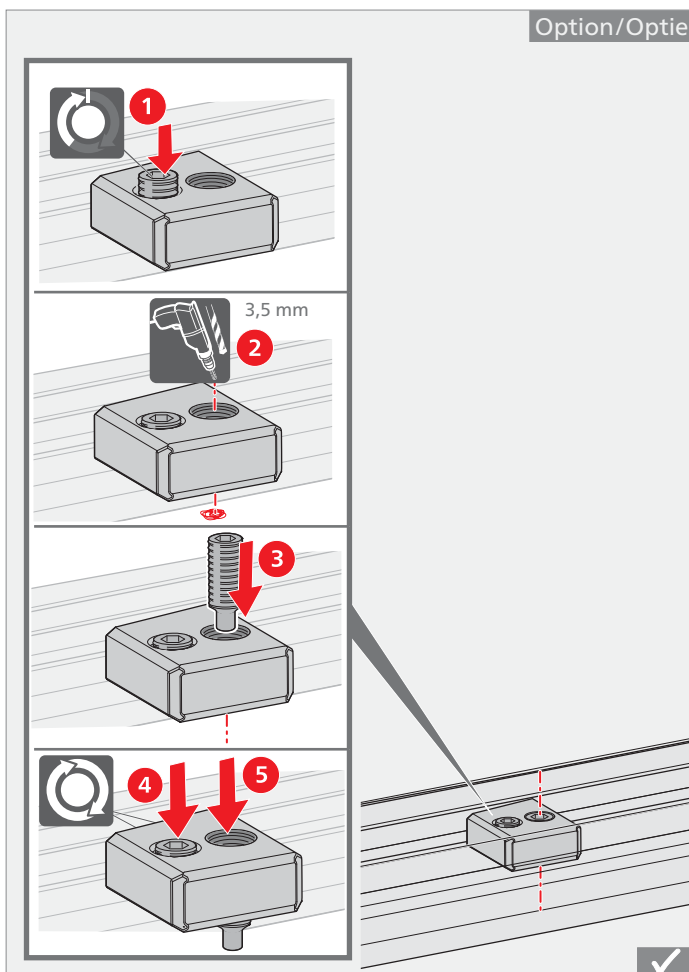
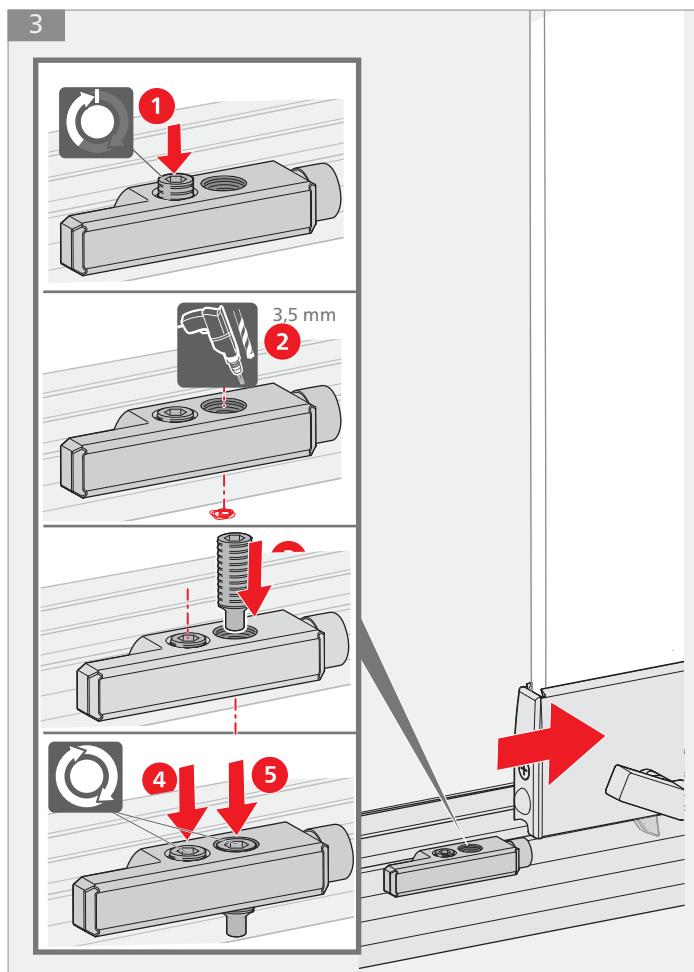
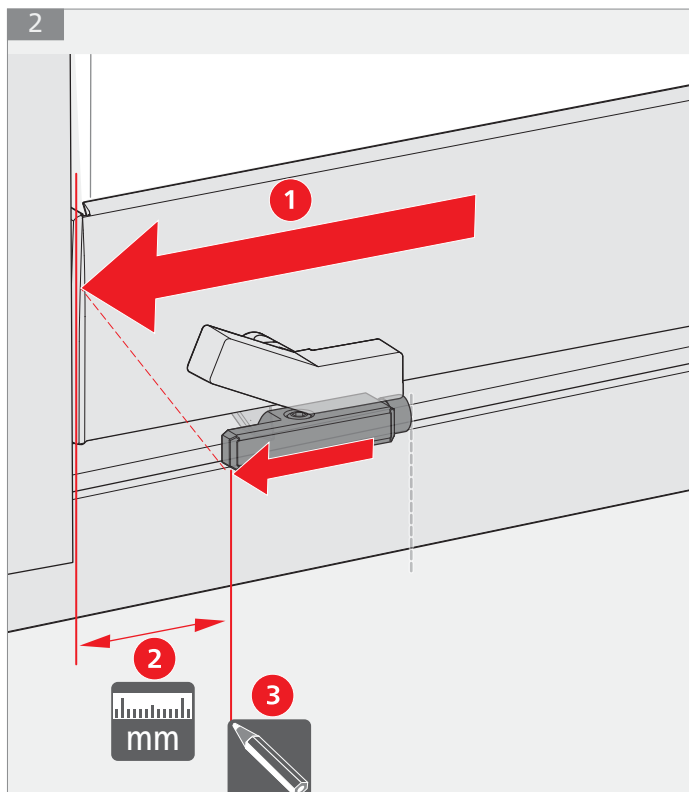
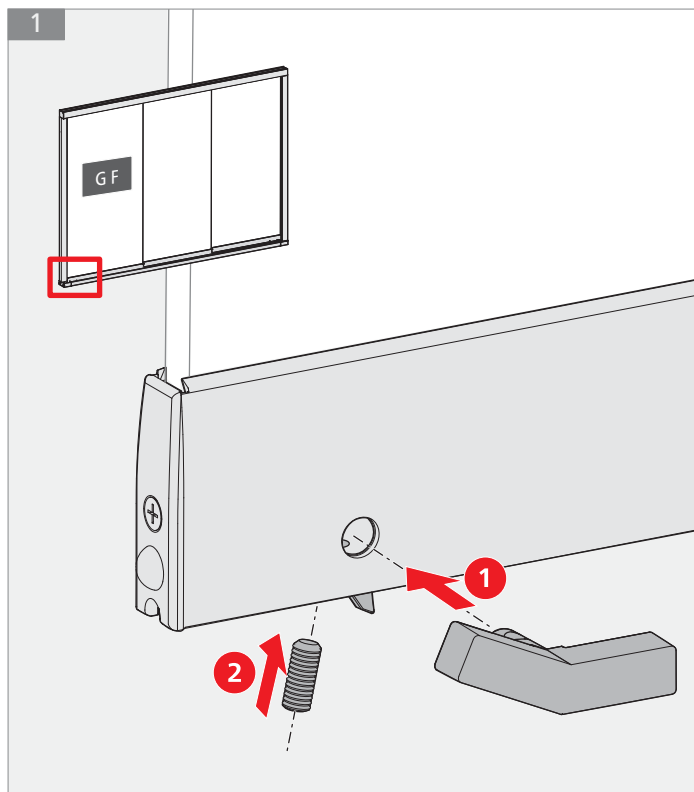
- D** Glasflügel mit Einzugs-Option/Park-Option einsetzen
- NL** Glazen vleugel met intrekoctie/parkeeroctie inzetten
- GB** Inserting glass leaf with insertion aid option/park option
- F** Insérer le vantail vitré avec option d'insertion/option d'arrêt



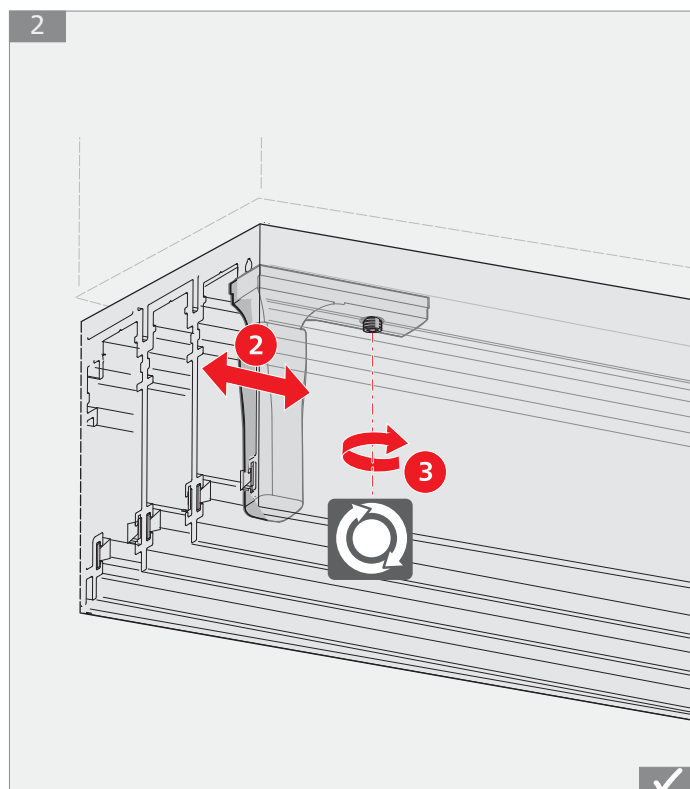
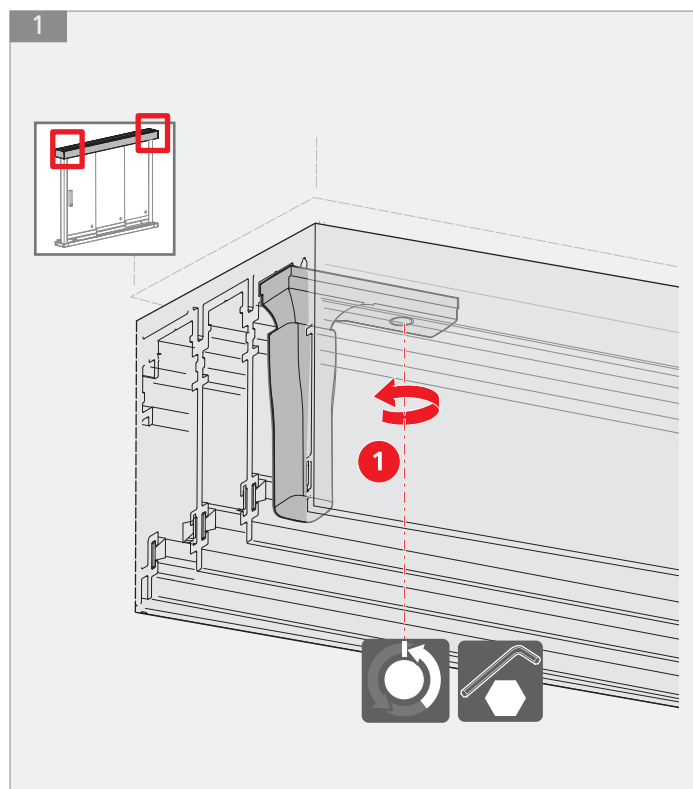
- (D)** Richtigen Mitnehmer bestimmen (Option)
- (NL)** Juiste meenemer bepalen (optie)
- (GB)** Select appropriate actuator (option)
- (F)** Déterminer le bon élément entraîneur (option)



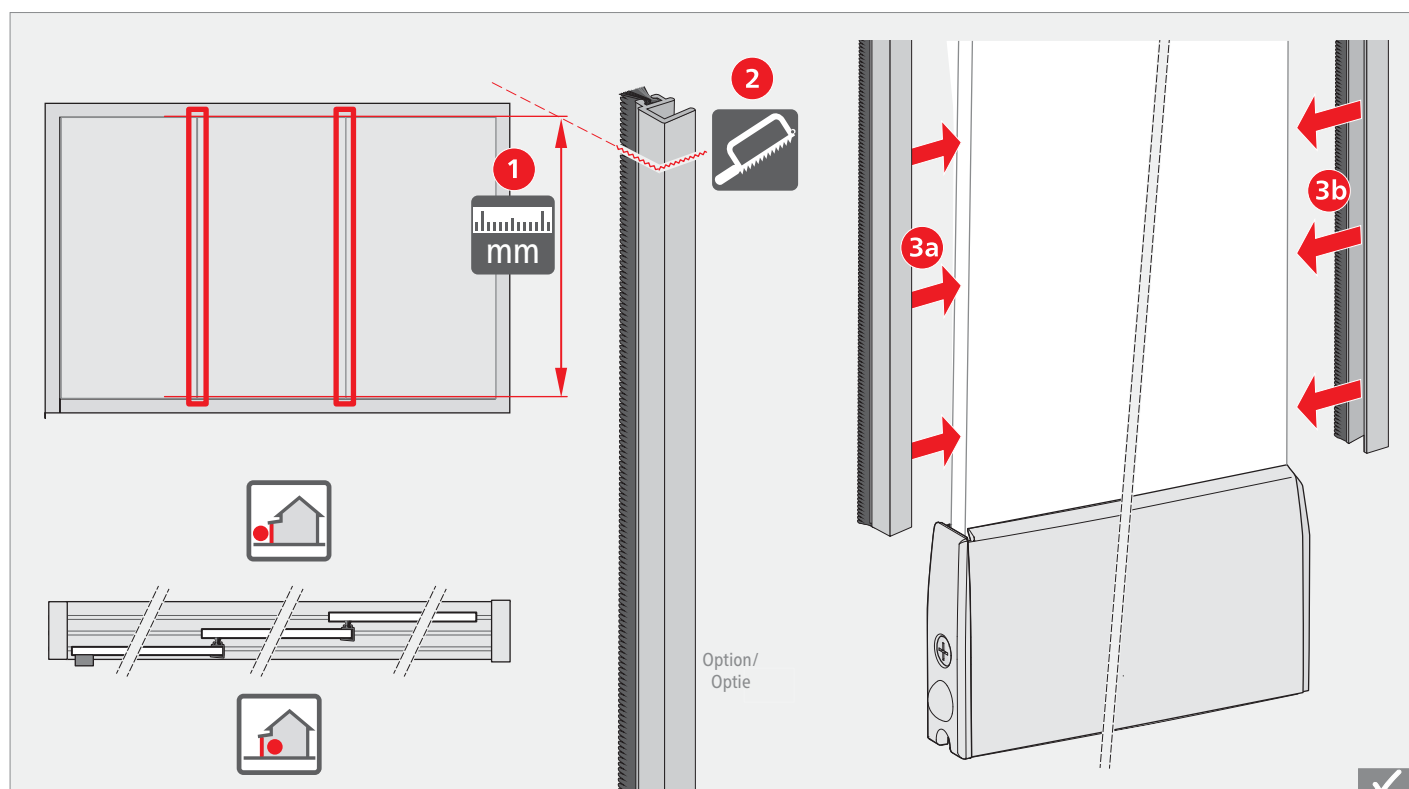
- (D)** Einstellen der Flügelstopper
- (NL)** De vleugelstoppers instellen
- (GB)** Adjusting the leaf stops
- (F)** Réglage du butoir de vantail



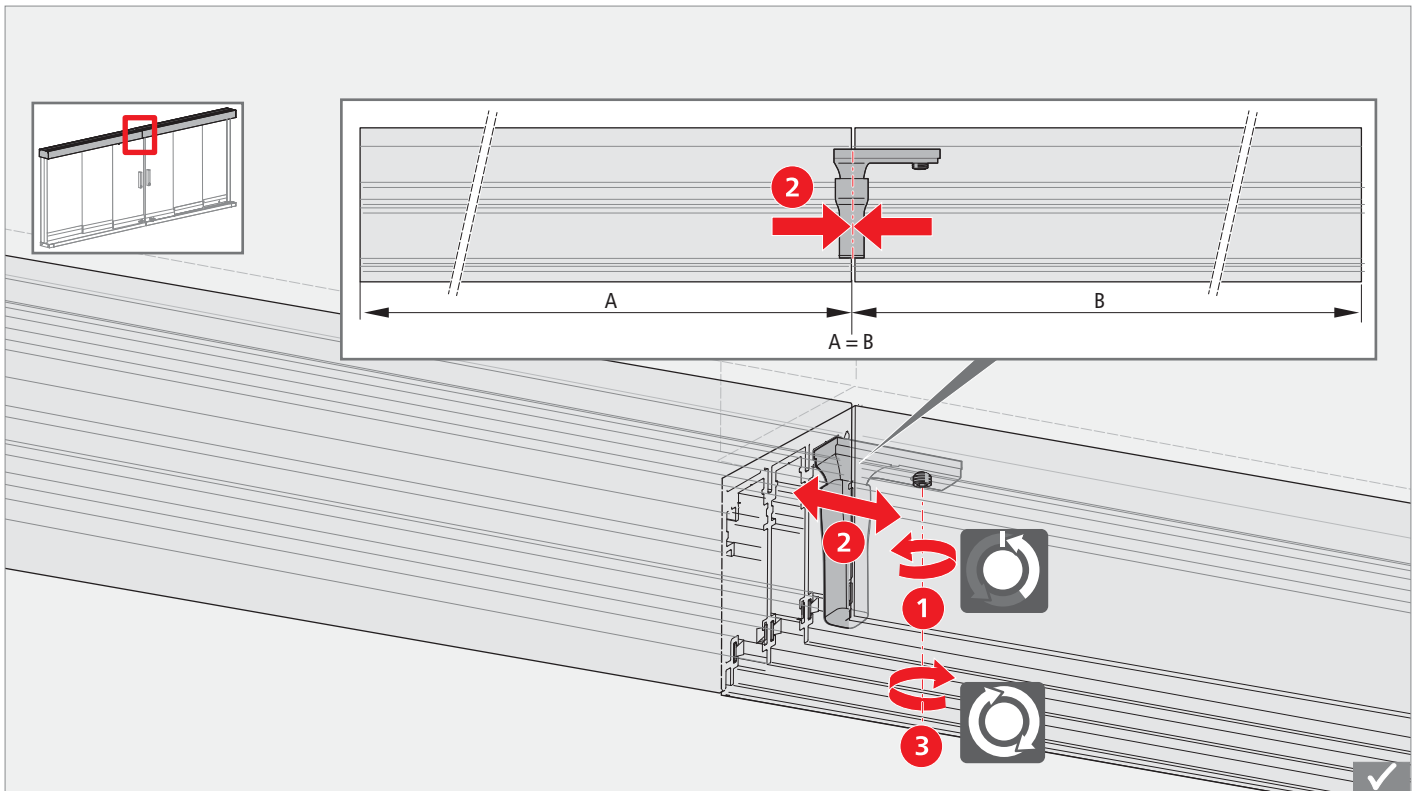
- D** Anschlag einstellen
- NL** De stop stulp instellen
- GB** Adjusting the lockplate stop
- F** Réglage de la butée de tête



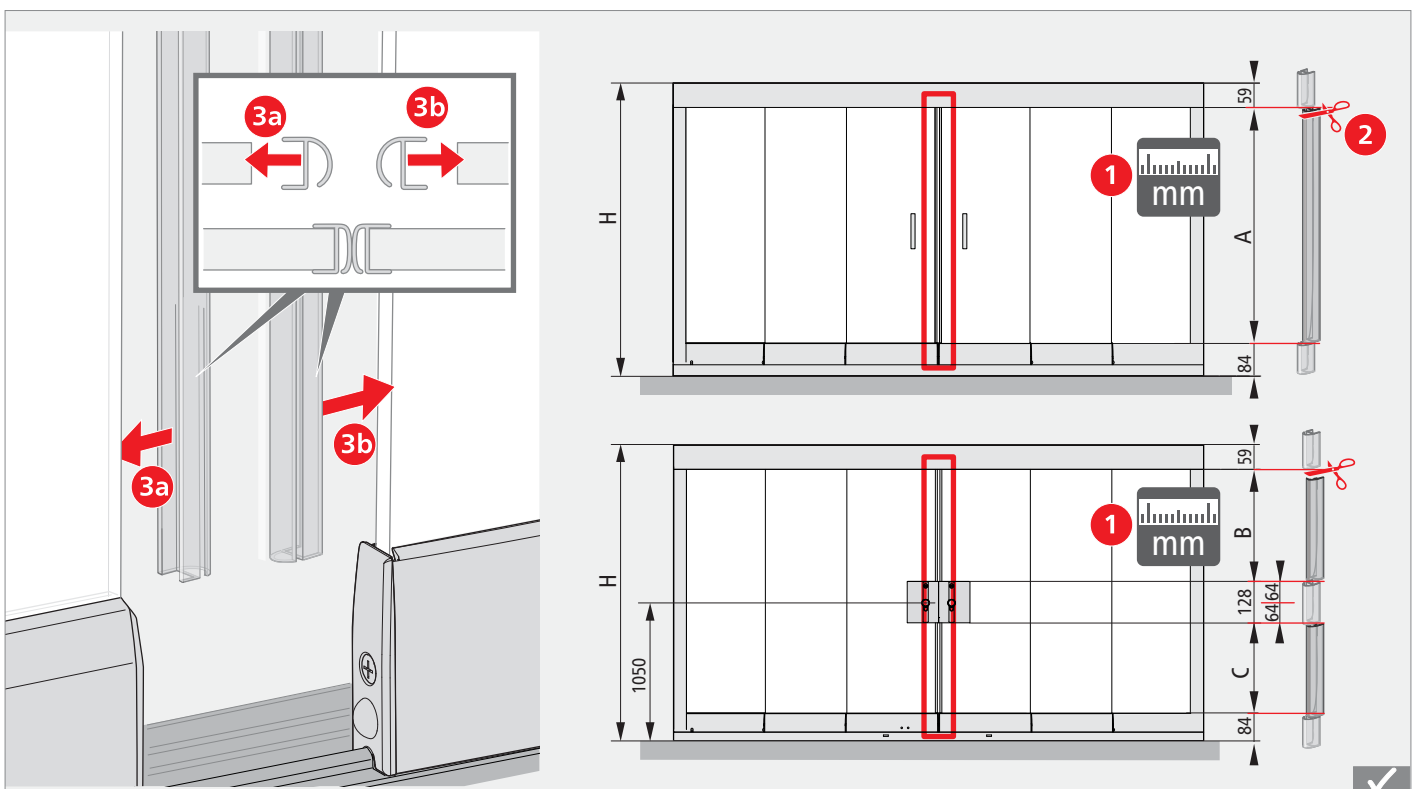
- D** Montage der Bürstenprofile (Option)
- NL** Montage van de borstelprofielen (Optie)
- GB** Assembly of the brush profiles (option)
- F** Montage des profilés à brosse (option)



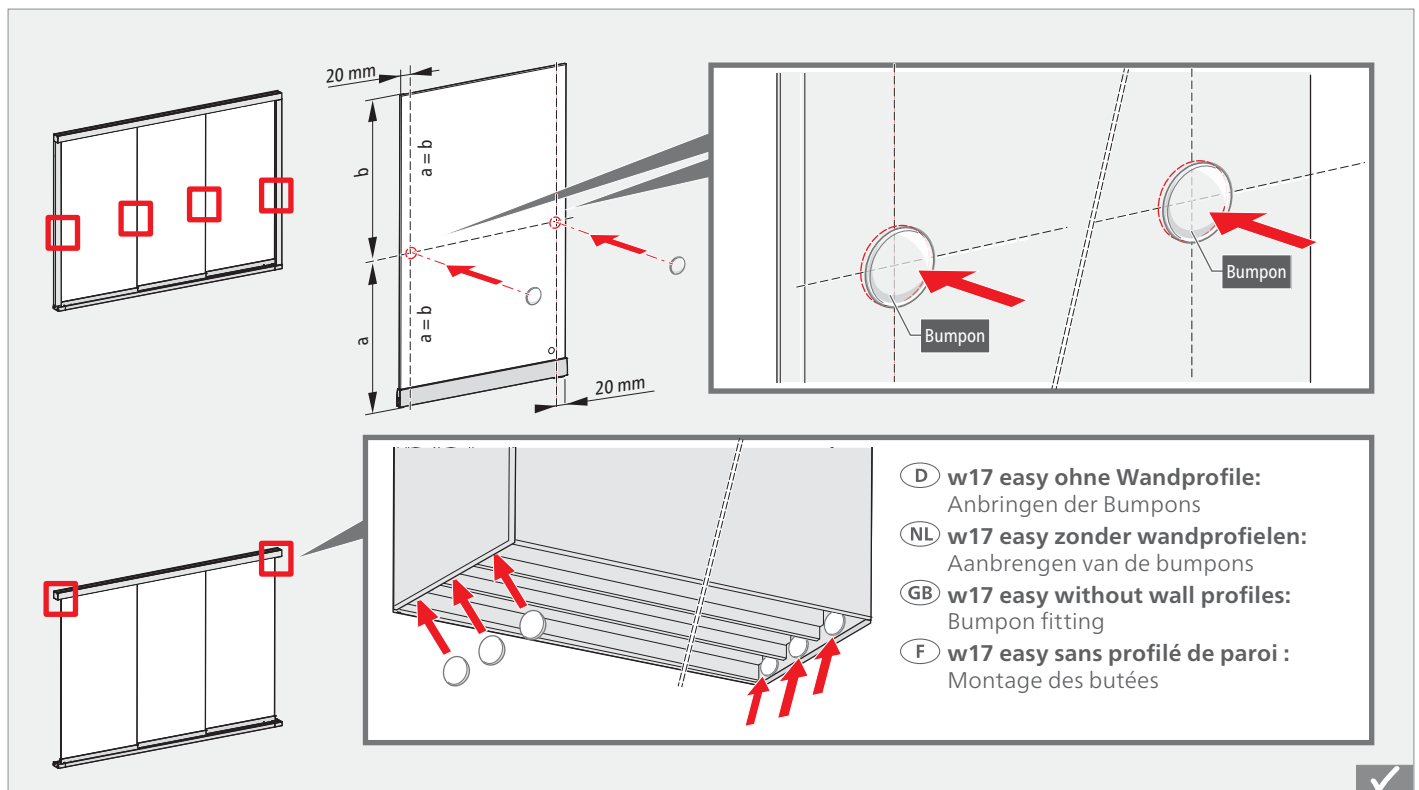
- D** Flügelstopper bei Stulpanlagen einstellen (zentrieren)
- NL** De vleugelstoppers instellen (centreren) bij stulpssystemen
- GB** Adjusting (center) the leaf stops on lockplate versions
- F** Réglage (centrer) du butoir de vantail dans le cas des systèmes à tête



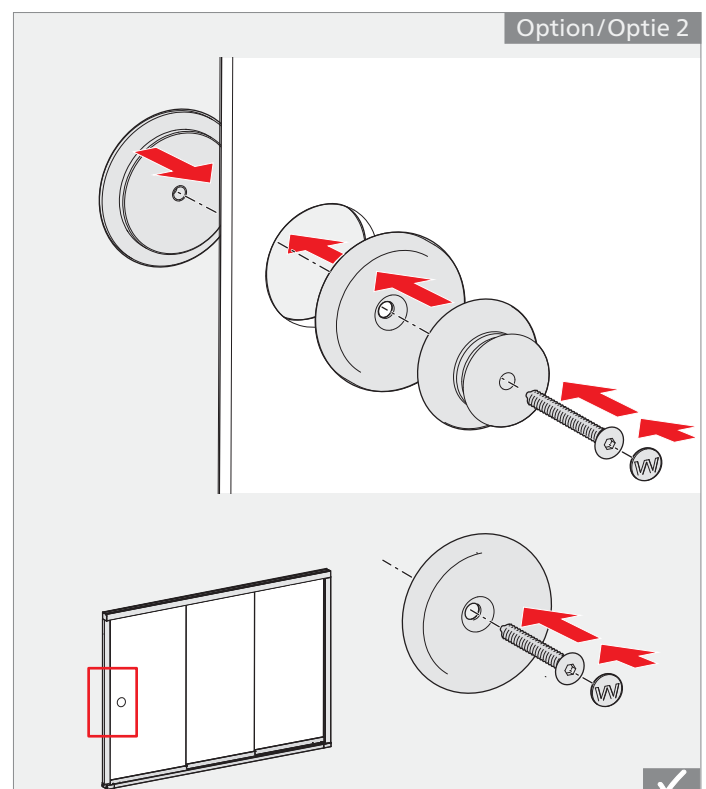
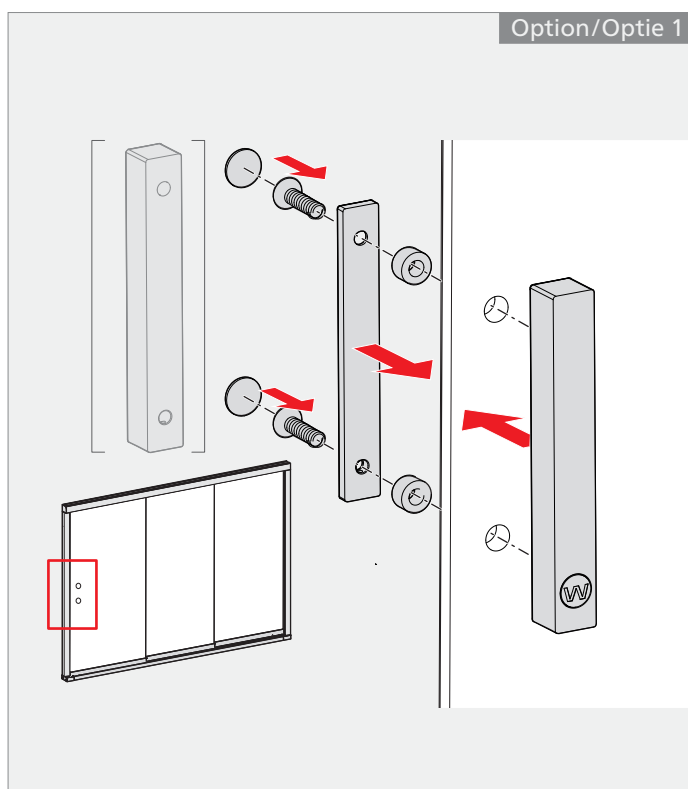
- D** Montage der Spaltdichtung bei Stulpanlagen
- NL** Montage van de kierdichting bij stulpssystemen
- GB** Assembly of the gap seal on lockplate versions
- F** Montage du joint à fente dans le cas des systèmes à tête



- D** Aufkleben der transparenten Bumpons
- NL** De transparante stootdoppen aanbrengen
- GB** Applying the transparent bumpons
- F** Collage de la butée transparente



- D** Griff montieren
- NL** Montage van de greep
- GB** Assembly of the handle
- F** Montage du poignée



- D** Zirkelriegelschloss (Option) – Montage der Profilzylinder
- NL** Cirkelrendelslot (optie) – Montage van de profielcilinders
- GB** Lockcase and hung bolt (option) – Assembly of the profile cylinders
- F** Serrure avec pêne à crochet (option) – Montage du cylindre profilé

1

D Achtung! Richten Sie die Glas-Schiebeflügel exakt aus, um eine Beeinträchtigung der Funktion und eine Schädigung der Glas-Schiebeflügel abzuwenden!

NL Attentie! Let op een exacte uitlijning van de glazen schuifwanden. Zo voorkomt u dat de glazen schuifwanden beschadigd raken en de werking ervan nadelig beïnvloed wordt!

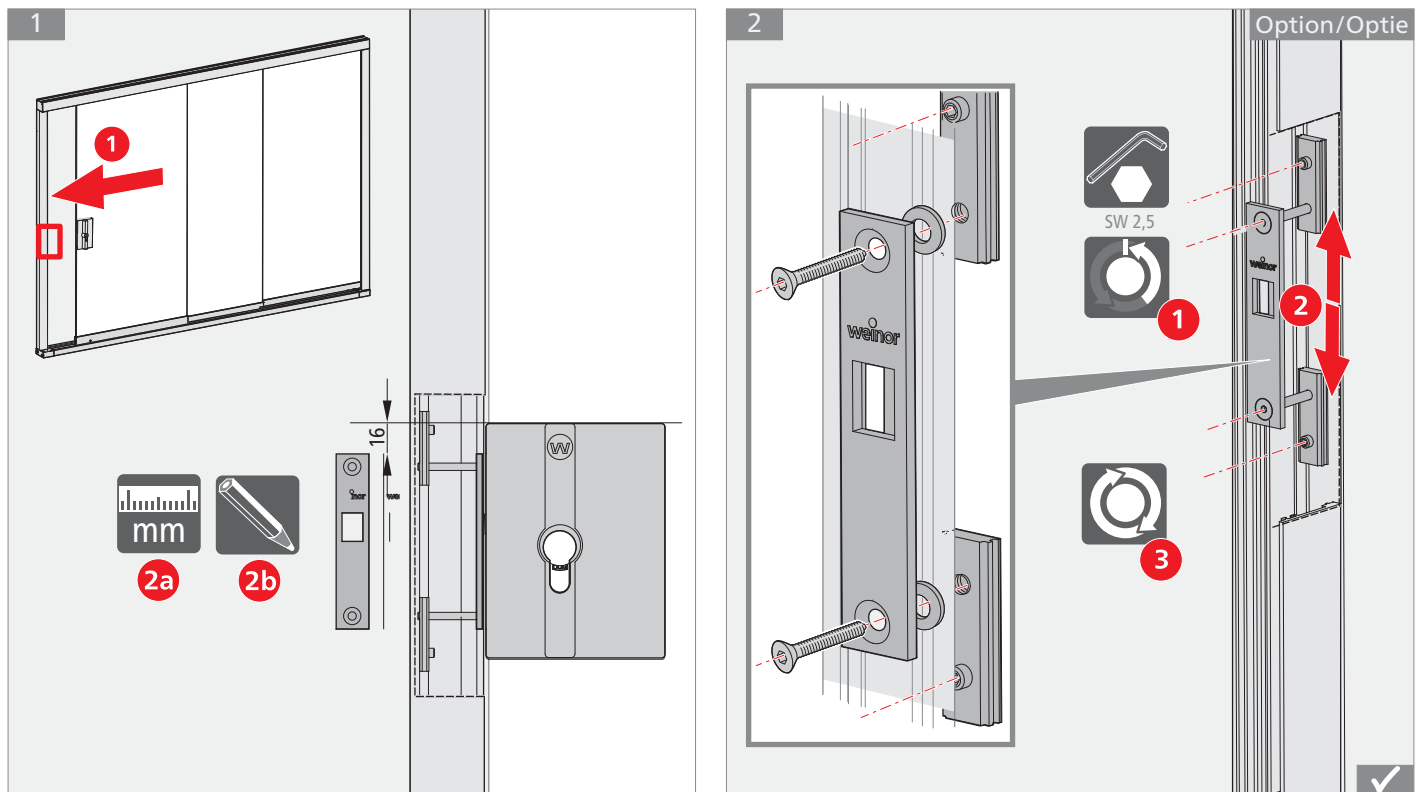
GB Caution! Ensure exact alignment of the glass sliding walls to prevent malfunctions and damage to the glass sliding walls!

F Attention ! Veillez à un alignement parfait des parois coulissantes vitrées afin de ne pas gêner le fonctionnement et de ne pas abîmer les parois coulissantes vitrées.

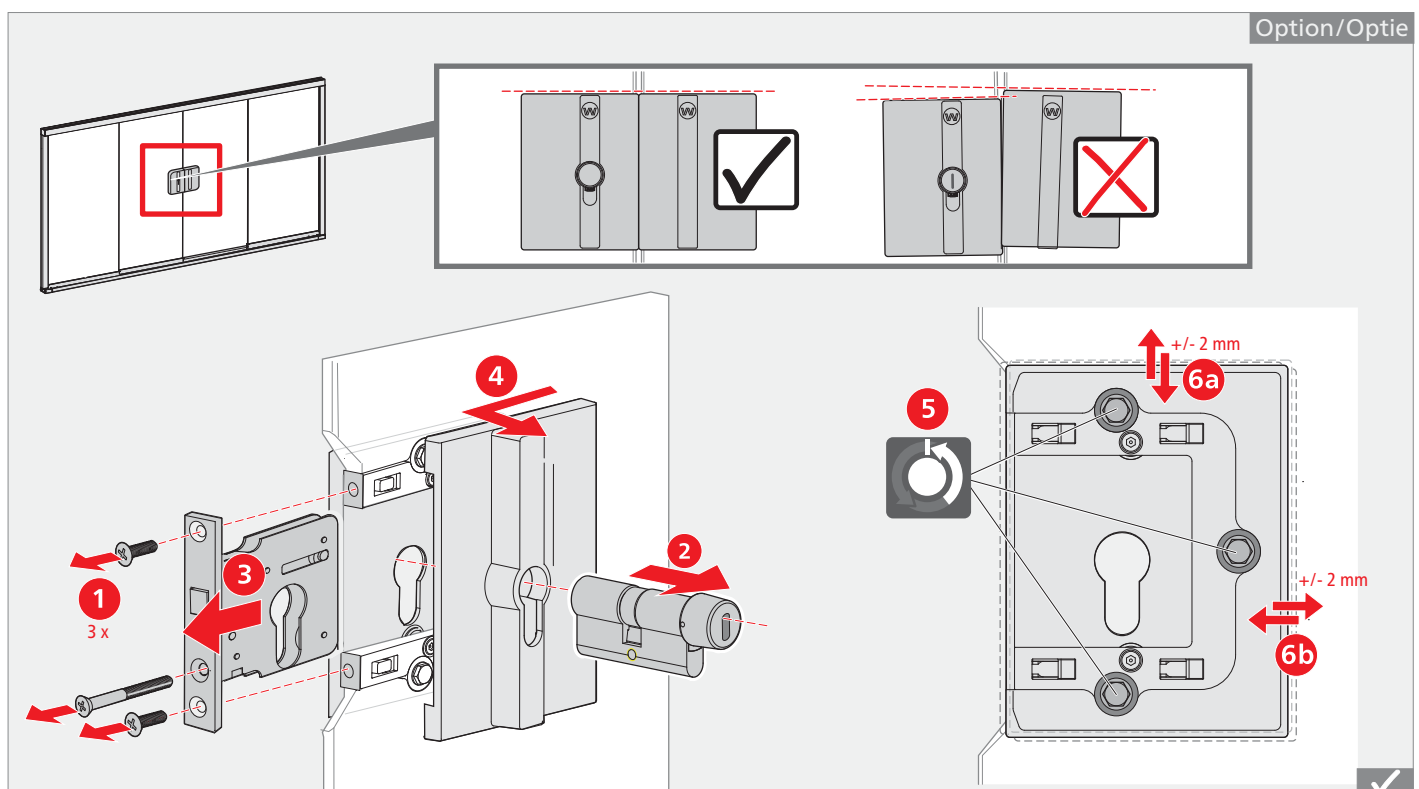
2

Option/Optie

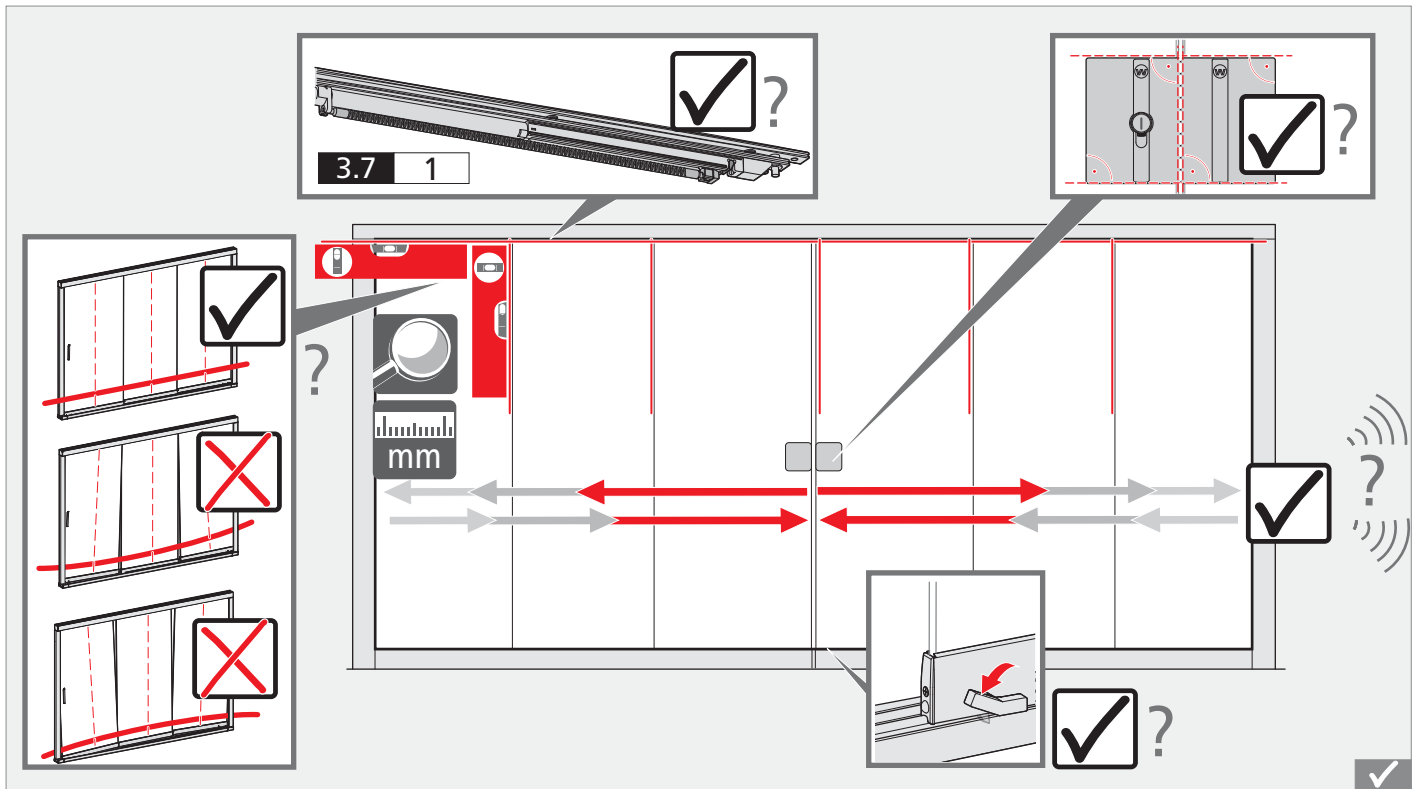
- D** Schließblech am Wandanschlussprofil einstellen
- NL** Instellen van de sluitplaat aan het wandansluitingsprofiel
- GB** Adjusting the striker plate on the wall attachment profile
- F** Réglage de la gâche pour sur le profilé de raccord mural



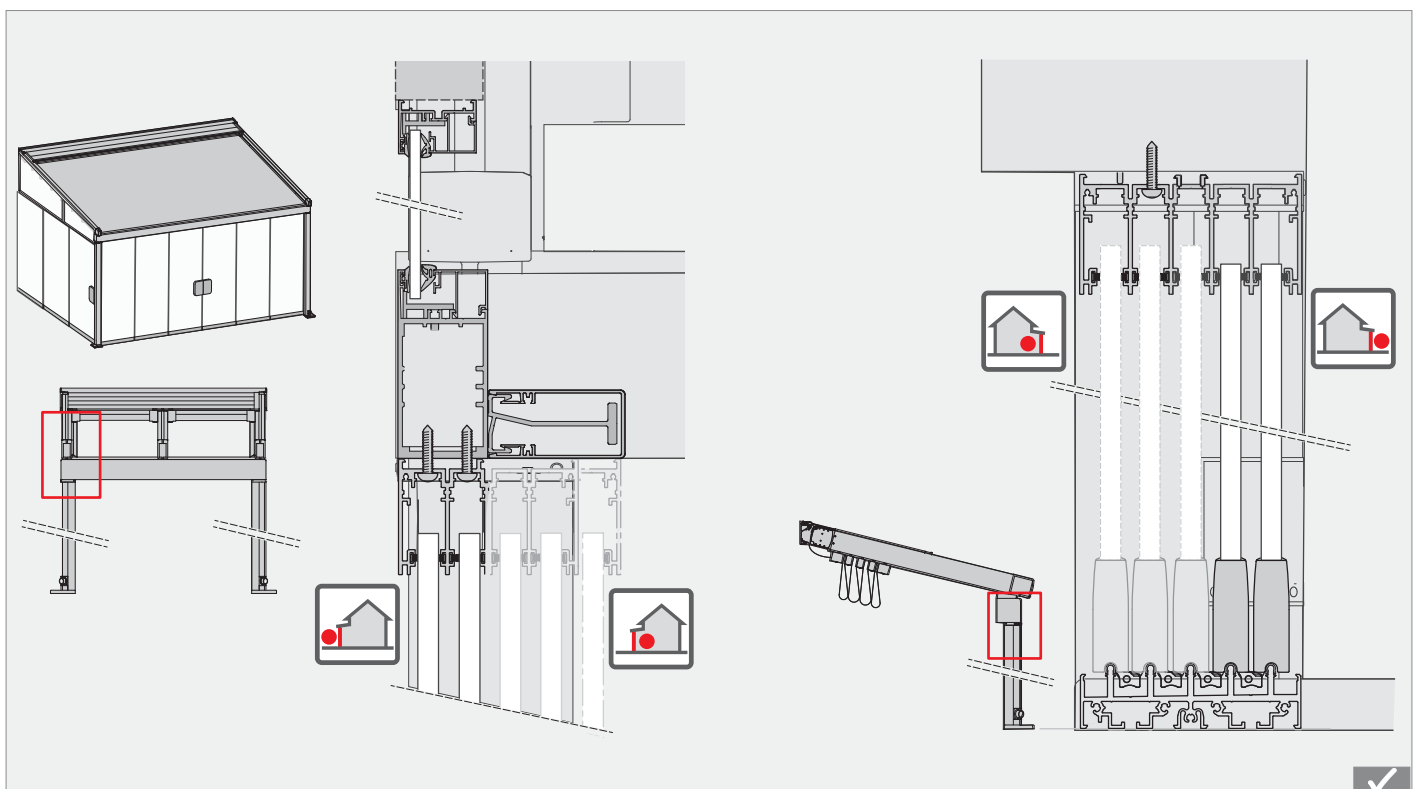
- D** Zirkelriegelschloss und Falle einstellen
- NL** Het cirkelrendelslot en de dagschoot instellen
- GB** Adjusting the lockcase with hung bolt plus the latch bolt
- F** Réglage de la serrure avec pêne à crochet et du loquet



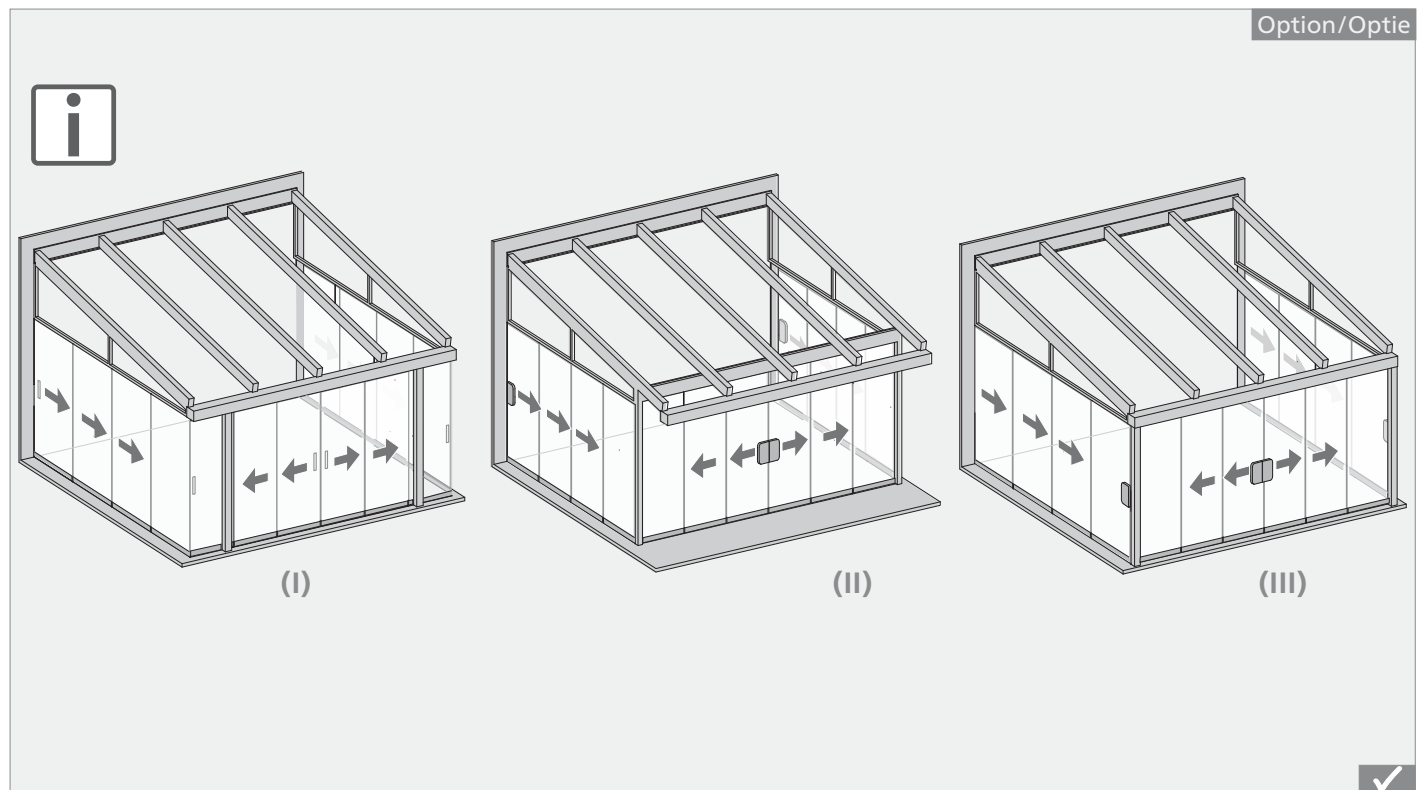
- D** Funktionsprüfung durchführen
- NL** Functiecontrole uitvoeren
- GB** Perform a functional check
- F** Contrôler le fonctionnement



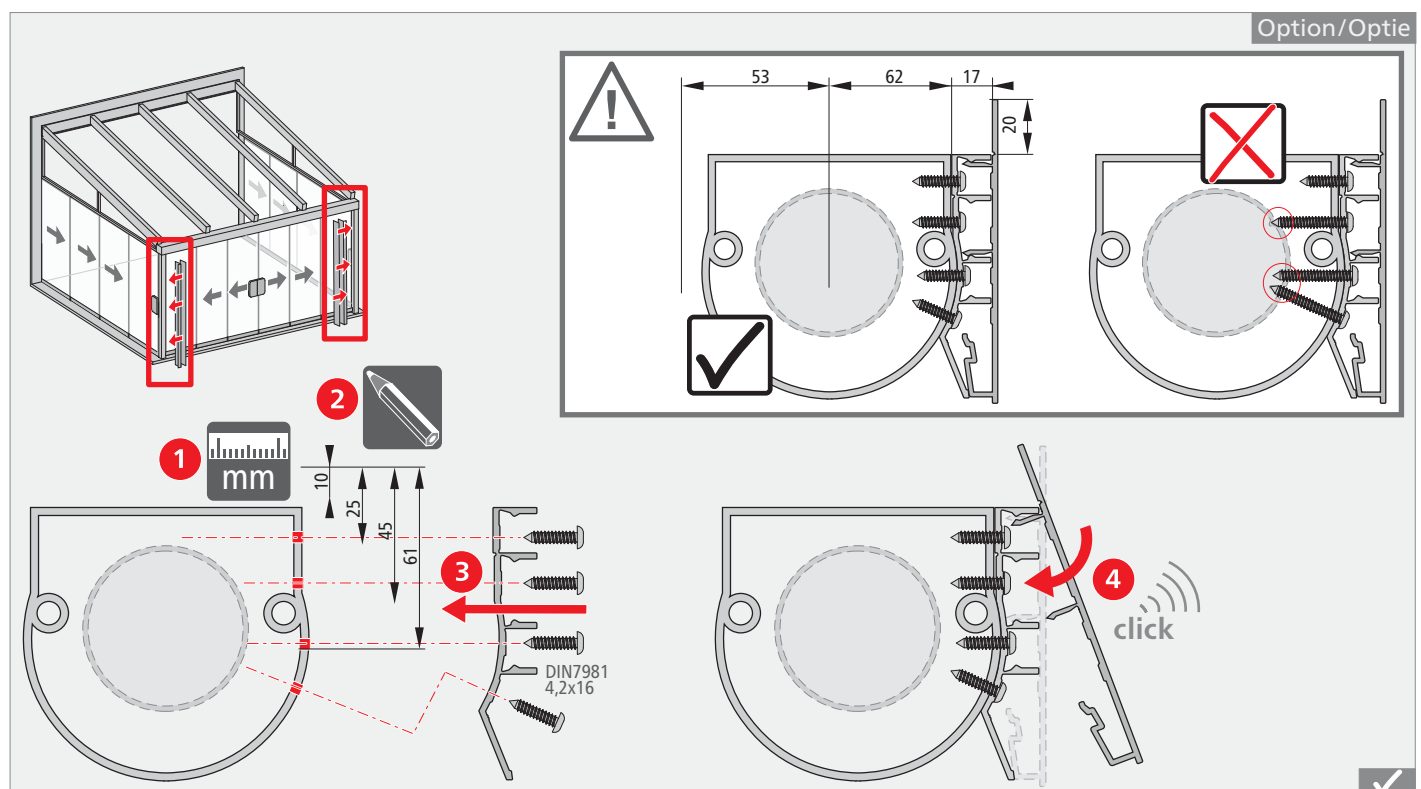
- D** Montage der w17 easy an einer weinor PergoTex II
- NL** Montage van de w17 easy aan de weinor PergoTex II
- GB** Assembly of the w17 easy to the weinor PergoTex II
- F** Montage de la w17 easy sur une weinor PergoTex II



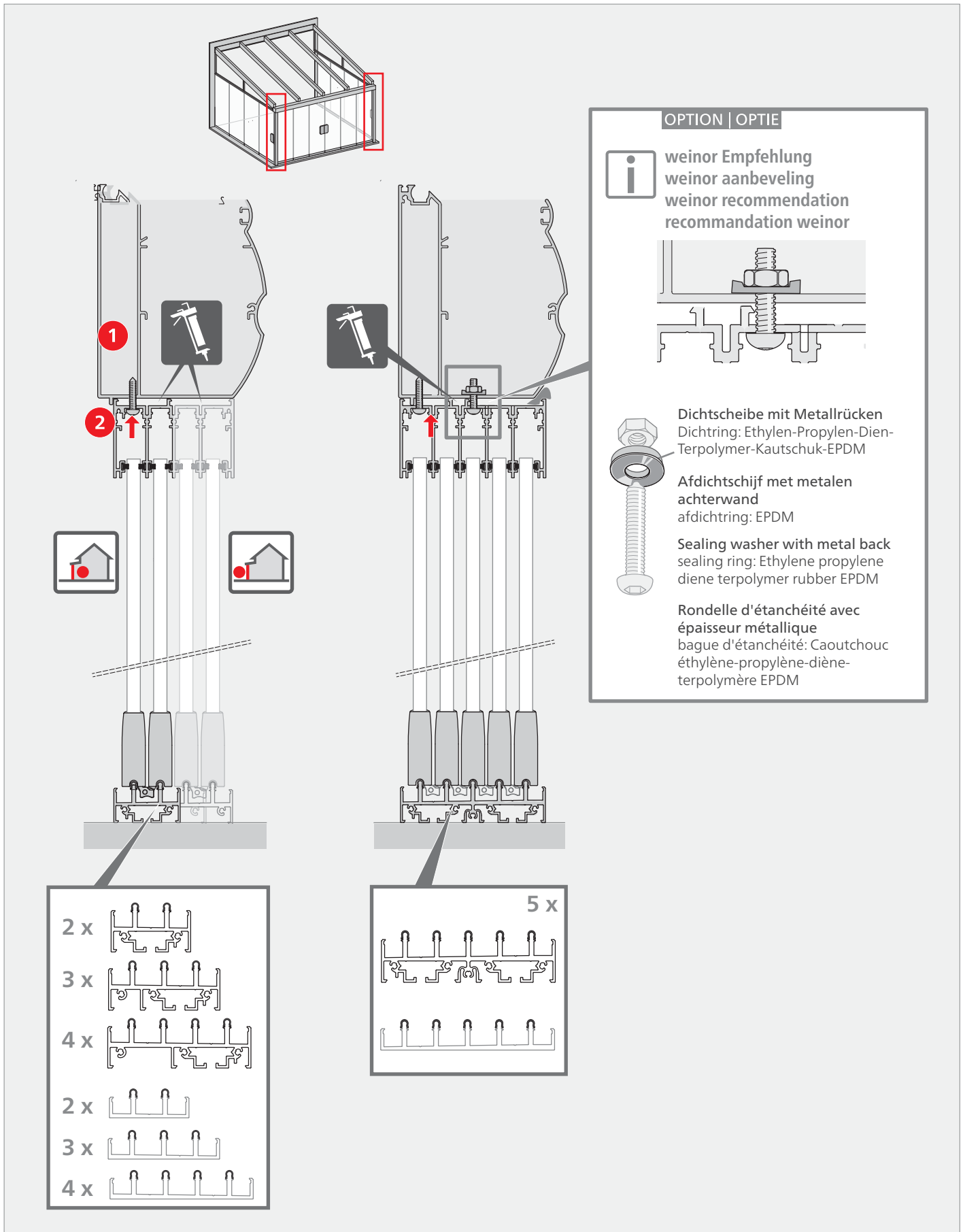
- (D) Montage der w17 easy an einem weinor Terrazza**
(NL) Montage van de w17 easy aan de weinor Terrazza
(GB) Assembly of the w17 easy to the weinor Terrazza
(F) Montage de la w17 easy sur un weinor Terrazza

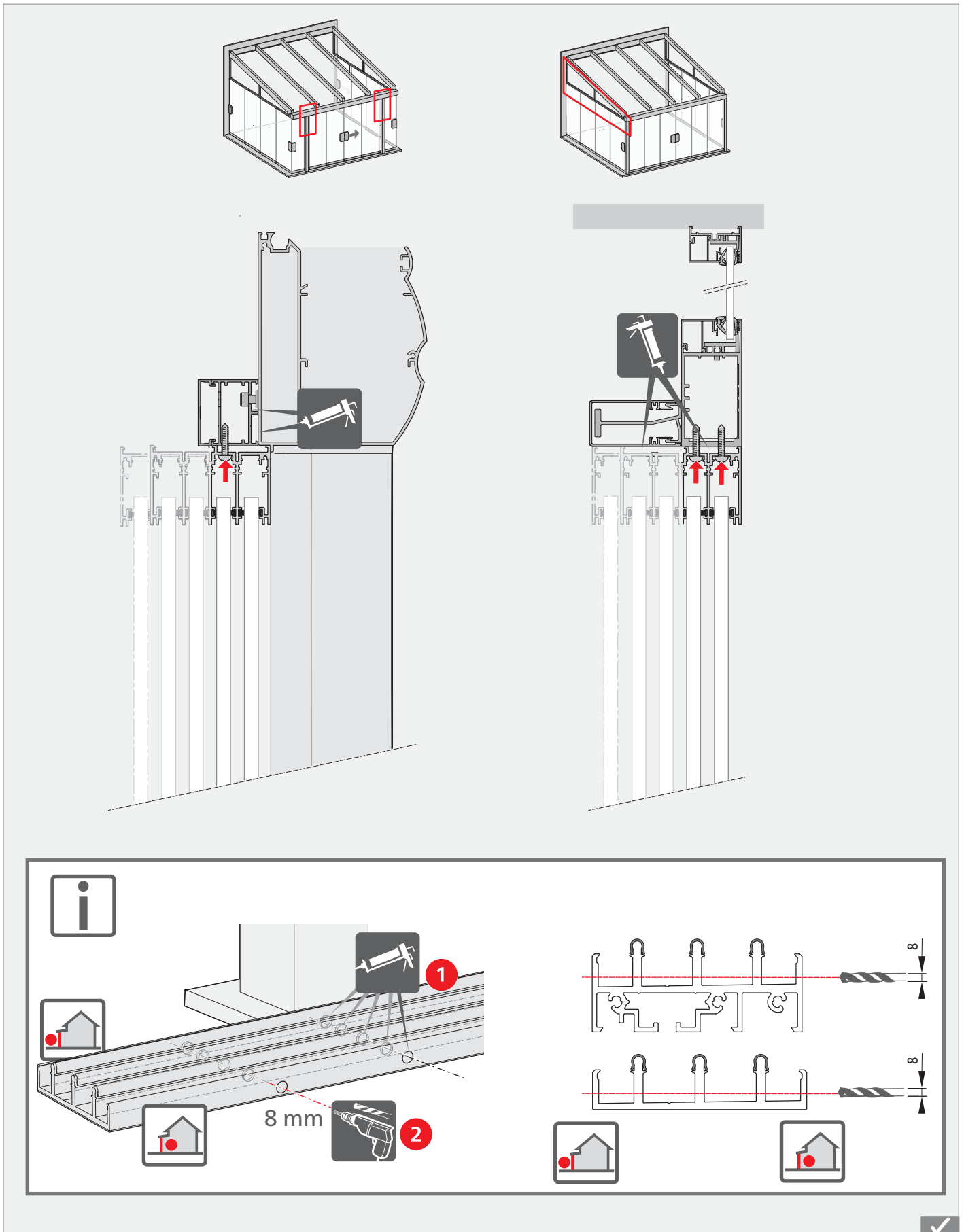


- (D) Montage der Anschlussprofile an Pfosten 90**
(NL) Montage van de aansluitprofielen aan de staanders 90
(GB) Assembly of the attachment profiles for the posts 90
(F) Montage des profilés de raccordement - montants 90

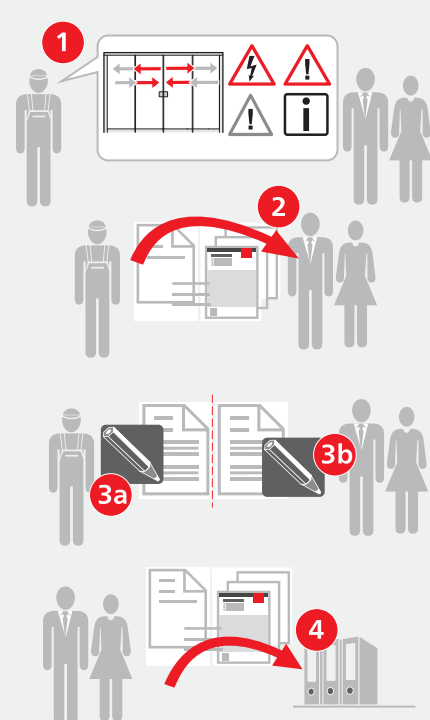


- (D)** Standardanbindung der w17 easy (2- bis 5-gleisig)
- (NL)** Standaard montage van de w17 easy (2 tot 5 sporen)
- (GB)** Standard mounting of the w17 easy (2 to 5 tracks)
- (F)** Montage standard de la w17 easy (3 à 5 rails)





D Übergabe
NL Oplevering
GB Handover
F Remise de l'installation et des documents



D

- Einweisung des Endnutzers in die Bedienung und Funktionsweise der Anlage (1).
- Übergabe der Bedienungs-/Wartungs- und Montageanleitungen an den Endnutzer (2).
- Bestätigung (Übergabeprotokoll) der korrekten Ausführung der Anlage, der Montage, der Montagezeit und des Abnahmegesprächs mit den Sicherheitshinweisen (3).
- Information an den Endnutzer, dass er für das Aufbewahren aller Dokumente verantwortlich ist (4).

NL

- Instructie aan de eindgebruiker over de bediening en de werking van de installatie (1).
- Overdracht van de bedienings-/onderhouds- en montagehandleidingen aan de eindgebruiker (2).
- Bevestiging (overhandigingsprotocol) van de correcte uitvoering van de installatie, de montage, de montagetijd en het afnamegesprek met de veiligheidsaanwijzingen (3).
- Informeren van de eindgebruiker, dat deze voor het bewaren van alle documenten verantwoordelijk is (4).

GB

- Instructions for end users on the operation and functionality of the installation (1).
- Transfer of operation-/maintenance- and assembly instructions to the end user (2).
- Confirming (transfer protocol) of the correct execution of the installation, the assembly, the assembly time and the acceptance discussion with the safety instructions (3).
- Notification to the end users informing them that they are responsible for all documents (4).

F

- Instructions au client final concernant la commande et le mode de fonctionnement de l'installation (1).
- Remise au client final des instructions d'utilisation / de maintenance et des instructions de montage (2).
- Confirmation (protocole de remise) de l'exécution correcte de l'installation, du montage, du temps de montage et de la réception de l'installation avec les instructions de sécurité (3).
- Informer le client final qu'il est de sa responsabilité de conserver tous les documents (4).

D Entsorgung
NL Verwijdering
GB Disposal
F Gestion des déchets



D

Bei der **Entsorgung der Anlage** sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen – zum Beispiel Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art – sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.

Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile: Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

NL

Voor de **afvoer van het apparaat** moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd. **Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten:** de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

GB

For the **disposal of the device**, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.

Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

F

Pour la **mise au rebut de l'appareil**, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés. **Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques :** la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.

D Wartung und Fehlerbeseitigung
NL Onderhoud en Fouten verhelpen
GB Maintenance and Rectifying faults
F Maintenance et Dépannage

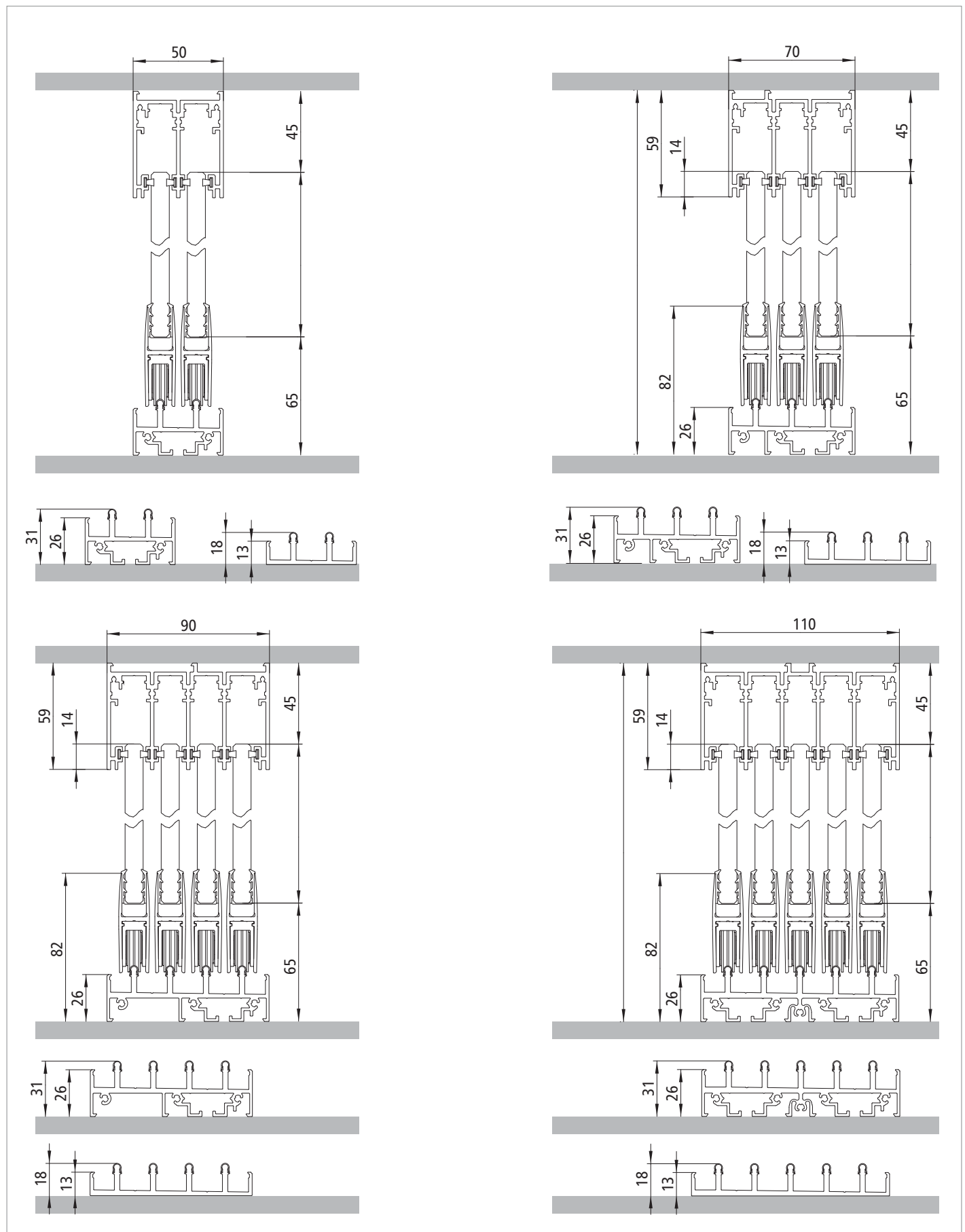
D Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Flügel-Mitnehmer lösen sich	- Flügel-Mitnehmer zu lose angeschraubt - Glasaufnahme aufgebogen - Verschmutzung/Fremdkörper im Führungsprofil unten	- Anziehen der Gewindestifte der Mitnehmer (empfohlenes Drehmoment 3 - 3,5 Nm) - Flügel-Mitnehmer prüfen (➤ Montagehotline) - Entfernen des Fremdkörpers/der Verschmutzung
schwergängiges Schieben der Flügel	- Glas zu stark gewölbt - Führungsprofil unten nicht horizontal/gerade montiert - Laufrollen defekt	- bei Mittel- und Endflügeln ggf. Glas aus der Glasaufnahme herausnehmen, Glas drehen und wieder einbauen. Überprüfen der Gastoleranzen (➤ Montagehotline) - Überprüfen und ggf. korrigieren der Montage des Führungsprofils unten, unter Verwendung von z. B. Montage-Clipsen und entsprechender Verschraubung - Bestellung/Montage neuer Laufrollen (➤ Montagehotline)
Zirkelriegelschloss schließt nicht	Wandanschluss gebogen/krumm/wellig	siehe: Einstellen Zirkelriegelschloss (siehe Seite 27)
Funktion der Einzugs-Option / Park-Option ist gestört	- Flügel-Mitnehmer hat die falsche Länge - Federelement hat ohne Glasflügel ausgelöst und ist aus der Arretierung herausgesprungen - Bodenschiene ist nicht waagrecht montiert (Federelement zieht den Glasflügel nicht in das Wandanschlussprofil) - Führungsprofil oben durch zu stark angezogene Befestigungsschrauben verzogen	- Flügel-Mitnehmer austauschen (siehe Seite 21: Richtigen Mitnehmer bestimmen) - Federelement neu spannen (siehe Seite 20) - Bodenschiene auf gerade und waagerechte Montage prüfen und korrigieren - Schrauben leicht lösen und verformte Profile korrigieren - siehe: Einstellen Zirkelriegelschloss Stulp (siehe Seite 27)
Zirkelriegelschloss Stulp schließt nicht	- Abdeckkappen Zirkelriegelschloss nicht auf gleicher Höhe zueinander - Spaltmaß der Scheiben zueinander zu groß	Flügel versetzen (➤ Montagehotline)
Verriegelung Gehflügel rastet nicht ein	- federndes Druckstück ist nicht tief genug oder zu tief eingeschraubt - Flügelstopper der Verriegelung an falscher Stelle	- Verschraubung der Verriegelung prüfen und anziehen (siehe Seite 22) (➤ Montagehotline) - Verschraubung prüfen und korrekt ausführen (siehe Seite 22) - Verschieben und Befestigen an richtiger Position
Glasscheiben schleifen aneinander	Glas in der Vertikale zueinander zu stark gewölbt	bei Mittel- und Endflügeln ggf. Glas aus der Glasaufnahme herausnehmen, Glas drehen und wieder einbauen
Glasaufnahmen schleifen aneinander	Laufrollen sitzen schief in der Glasaufnahme	Laufrollen ausrichten (➤ Montagehotline)
Geräusche beim Schieben der Flügel	- Staub und/oder Schmutz im Führungsprofil unten - Führungsprofil unten möglicherweise „wellig“ montiert	- Führungsprofile reinigen - Führungsprofil unten in Waage bringen und gerade ausrichten

NL Fout	Oorzaak	Verhelpen
Vleugel meenemers komen los	- Vleugel meenemers te los vastgeschroefd - glashouder gebogen - vuil/vreemde elementen in het geleiderprofiel onder	- aandraaien van de schroefdraadpennen van de meenemers. (aanbevolen draaimoment 3 - 3,5 Nm) - controleren van het vleugel meenemers (➤ montagehotline) - het vreemde element/vuil verwijderen
zwaar schuiven van de vleugels	- glas te sterk gegolfd - geleiderprofiel onder niet horizontaal/recht gemonteerd - looprollen defect	- bij midden- en eindvleugels evt. glas uit de glashouder nemen, glas draaien en weer monteren; controleren de toleranties glas (➤ montagehotline) - controleren en evt. corrigeren van de montage van het geleiderprofiel onder, met gebruik van bv. montageklemmen en bijbehorende schroefverbinding - bestelling/montage van nieuwe looprollen (➤ montagehotline)
cirkelgrendelslot sluit niet	wandaansluiting gebogen of krom/gegolfd	zie: cirkelgrendelslot (zie pag. 27)
Werkning van de intrekoepie / parkeeroptie is verstoord	- Vleugel meenemers heeft de verkeerde lengte - Veerelement is zonder glazen vleugel geactiveerd en is uit de vergrendeling gesprongen - Bodemrail is niet waterpas gemonteerd (veerelement trekt de glazen vleugel niet in het wandaansluitingsprofiel) - Geleiderprofiel boven door te sterk aangedraaide bevestigingsschroeven verschoven	- Vleugel meenemers vervangen (Zie pag. 21: Juiste meenemer bepalen) - Veerelement nieuw spannen (zie pag. 20) - Bodemrail op rechte en horizontale montage controleren en bijstellen - Schroeven licht losdraaien en vervormde profielen corrigeren
cirkelgrendelslot stulp sluit niet	- afdekken cirkelgrendelslot niet op gelijke hoogte met elkaar - kier van de ruiten ten opzichte van elkaar te groot	- zie : cirkelgrendelslot stulp (zie pag. 27) - vleugel verplaatsen (➤ montagehotline)
vergrendeling loopvleugel sluit niet	- verend drukstuk is niet laag genoeg of te laag vastgeschroefd - vleugelstoppers van de vergrendeling aan onjuist punt	- Schroefkoppeling van de vergrendeling controleren en aandraaien - Schroefkoppeling van de vergrendeling correct uitvoeren - verschuiven en bevestigen aan juiste positie (zie pag. 27/ ➤ montagehotline)
ruiten schuren tegen elkaar aan	glas verticaal ten opzichte van elkaar te sterk gegolfd.	bij midden- en eindvleugels evt. glas uit de glashouder nemen, glas draaien en weer monteren.
glashouders schuren tegen elkaar aan	looprollen zitten scheef in de glashouder	looprollen uitlijnen
geluiden bij het schuiven van de vleugels	- stof en/of vuil in het geleiderprofiel onder - Geleiderprofiel onder mogelijk „golvend“ gemonteerd	- geleiderprofielen reinigen - Geleiderprofiel onder waterpas en recht uitlijnen

GB Error	Cause	Remedy
Actuators of the Glass leaf come loose	- Actuators not fitted tightly enough - Glass retainer bent upwards - Dirt/foreign bodies in bottom guide profile	- Tighten the grub screws on the actuator (recommended torque: 3 - 3.5 Nm) (↗ installation hotline) - Remove foreign bodies/dirt
leafs difficult to move	- Glass too heavily curved - Bottom guide profile not fitted horizontally/straight - Rollers defective	- For middle and end leafs, if necessary, remove glass from retainer, turn glass round and reinstall. Check the glass tolerances (↗ installation hotline) - Check and, if necessary, adjust the installed bottom guide profile using e.g. installation clips and corresponding screws - Order/fit new rollers (↗ installation hotline)
Lockcase and hung bolt won't close	Wall connection bent or warped/wavy	see: Adjusting the lockcase with hung bolt plus the latch bolt (see page 27)
The insertion aid option/park option is not working properly	- PIN is the wrong length - Clip element has come loose without the glass leaf and has popped out of the retention - Floor rail is not installed horizontally (clip element does not pull the glass leaf into the wall gap sealing profile) - Top guide profile is deformed due to overtightened fixing screws	- Change the PIN (see page 21: Determining the right actuator) - Retighten the clip element (see page 20) - Check the floor rail has been installed straight and horizontally and correct it - Slightly loosen the screws and correct the deformed profile
Lockcase and hung bolt on lockplate version won't close	- Cover caps on lockcase and hung bolt not aligned at same height to each other - Gaps between panels too big	- see: Adjusting the lockcase with hung bolt plus the latch bolt on lockplate versions (see page 27) - Realign leafs (↗ installation hotline)
Lock on active leaf won't engage	- Spring catch not fitted deep enough or is too deep - leaf stops on locking mechanism in wrong place	- Check the bolting of the interlocking and tighten (↗ installation hotline) - Carry out correctly the bolting of the interlocking (see page 22) - Slide and affix in correct position
Glass panels scrape against each other	Panels curved too far towards one another vertically	For middle and end leafs if necessary, remove glass from retainer, turn glass round and reinstall. (↗ installation hotline)
Glass retainers rub against each other	Rollers in glass retainer are crooked	Align rollers (↗ installation hotline)
Noises heard when sliding leafs	- Dust and/or dirt in guide profile - Bottom guide profile possibly fitted „wavily“.	- Align rollers (↗ installation hotline) - Align the bottom guide profile balanced and straight.

F Erreur	Cause	Solution
Les éléments entraîneurs du le vantail se défont	- Les éléments entraîneurs n'ont pas été assez vissés - L'encadrement de vitre est courbé - Saleté / corps étranger dans le profilé de guidage inférieur	- Serrer les tiges filetées des éléments entraîneurs. (couple de serrage recommandé 3 - 3,5 Nm) ↗ hotline « montage » - Retirer le corps étranger / la saleté
Vantail qui coulisse difficilement	- Vitre trop bombée - Profilé de guidage inférieur pas monté à l'horizontale / droit - Galets de roulement défectueux	- Sur les vantaux du milieu et d'extrémité le cas échéant, retirer la vitre de son encadrement, la retourner et la ré-installer; vérifiez les tolérances de la vitre (↗ hotline « montage ») - Contrôler et le cas échéant, corriger le montage du profilé de guidage inférieur, en utilisant par ex. des clips de montage et des fixations par vis appropriées, - Commande / montage de nouveaux galets de roulement (↗ hotline « montage »)
La serrure avec pêne à crochet ne se ferme pas	Le raccord mural est courbé ou tordu/ondulé	Voir: Réglage de la gâche pour la serrure avec pêne à crochet sur le profilé de raccord mural (voir page 27)
Le fonctionnement de l'option d'insertion / option d'arrêt est perturbé	- La broche n'a pas la bonne longueur - L'élément ressort a déclenché sans vantail vitré et est sorti du dispositif d'arrêt - Le rail de sol n'est pas monté à l'horizontale (l'élément ressort ne pousse pas le vantail vitré dans le profilé de raccord mural) - Profilé de guidage supérieur déformé en raison de vis de fixation trop serrées	- Changer de broche (voir le chapitre : Déterminer les entraîneurs corrects) - Retendre l'élément ressort (voir page 20) - Vérifier que le rail de sol soit monté à plat et à l'horizontale, sinon corriger - Desserrer légèrement les vis et corriger les profilés déformés
La serrure avec pêne à crochet - têtère ne ferme pas	- Les caches de protection - serrure avec pêne à crochet ne sont pas à la même hauteur les uns par rapport aux autres - L'espace entre les vitres est trop important	- Voir: Réglage de la serrure avec pêne à crochet et du loquet (voir page 27) - Décaler les vantaux (↗ hotline « montage »)
Le dispositif de verrouillage du vantail de passage ne s'enclenche pas	- La pièce de pression élastique n'est pas assez profonde ou pas assez profondément vissée - Le butoir de vantail du dispositif de verrouillage est mal positionné	- Vérifier, serrer et réaliser correctement la fixation par vis du dispositif de verrouillage (voir page 27 / ↗ hotline « montage ») - Le déplacer et le fixer au bon emplacement
Les vitres frottent l'une contre l'autre	La vitre est trop bombée à la verticale	sur les vantaux du milieu et d'extrémité le cas échéant, retirer la vitre de son encadrement, la retourner et la ré-installer (↗ hotline « montage »)
Les encadrements de vitre frottent l'un contre l'autre	Les galets de roulement sont positionnés de travers dans l'encadrement de vitre	Ajuster les galets de roulement (↗ hotline « montage »)
Coulissement bruyant des vantaux	- Poussière et/ou saleté dans le profilé de guidage inférieur - Profilé de guidage inférieur monté éventuellement « ondulé ».	Nettoyer les profilés de guidage

- D** Maße und Abstände
- NL** Maten en afstanden
- GB** Dimensions and spacing
- F** Dimensions et distances



D Verwendete Symbole

NL Gebruikte symbolen

GB Symbols used

F Symboles utilisés

2	Handlungsschritt/Aktion Handelingsstap/actie Action step/action Étape / action		
	„RICHTIG“ „GOED“ „CORRECT“ « CORRECT »		„FALSCH“ „FOUT“ „INCORRECT“ « INCORRECT »
	Strom AUS Stroom UIT Current OFF Courant OFF		Strom EIN Stroom AAN Current ON Courant ON
230 V~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz Anschluss bauseits 230 V ~ 50 Hz Aansluiting bouwzijdig 230 V ~ 50 Hz onsite connection 230 V ~ 50 Hz Connexion sur place		
	Hinweis/Tipp Opmerking/tip Notes/Tips Remarque / Conseil		Verweis Verwijzing References Renvoi
	Prüfung/Kontrolle Inspectie/controlé Check/Verification Contrôle / contrôle		Messen Meten Measure Mesurer
	Winkel, Maße der Durchgangsöffnung prüfen Hoeken, afmetingen van de doorgangsoening controleren Check the angles, dimensions of the connecting passage Vérifier les dimensions de l'ouverture de passage		
	Ausrichten Uitlijnen Adjust Orienter		
	Gefälle/schräge Wände bauseits ausgleichen Hellingen/schuine wanden ter plekke compenseren Compensate for slopes/inclined walls on site Égaliser l'inclinaison/obliquité des murs sur place		
	Mit Montagehilfe Met Montagehulpmiddel With installation aid Avec l'aide au montage		
	Mit 2 Monteuren Met 2 monteurs With 2 fitters Avec 2 monteurs		
	Fachgerecht entsorgen Volgens de voorschriften afvoeren Dispose correctly À éliminer convenablement		

	Markieren Markeren Mark Marquer
	Bohren Boren Drill Percer
	Geeignete Befestigungsmittel einsetzen Geschikt bevestigingsmiddel plaatsen Insert suitable fasteners Utiliser des éléments de fixation adéquats
	Abdichten/kleben Afdichten / lijmen Sealing / gluing Jointer / coller
	Ablängen Inkorten Cutting to length Découper
	Zange verwenden Tang gebruiken Use pliers Utiliser une pince
	Schraubendreher verwenden Schroevendraaier gebruiken Use screwdriver Utiliser un tournevis
	Maulschlüssel/Steckschlüssel verwenden Steeksleutel/Dopsleutel gebruiken Use jaw spanner/socket Utiliser une clé plate / une clé à douille
	Verschraubung lösen Schroefverbinding alleen iets losmaken Only untighten bolts Fixation par vis à desserrer
	Verschraubung nur leicht anziehen Schroefverbinding iets aantrekken Only tighten bolts slightly Fixation par vis à serrer légèrement
	Verschraubung festziehen Schroefverbinding vasttrekken Tighten bolt Fixation par vis à serrer à fond